

# Dziennik Bytowski

Dziennik Bałtycki

MIASTKO

BYTÓW • MIASTKO • KOKCZYŃCZÓWY • PARCHOWO • LIPNICA • BORZYTUCHÓW  
STUDZIENICE • TUCHOMIE • CZARNA DĄBROWKA • TRZEBIELINO

## Rejsy



W dzisiejszym magazynie „Rejsy” m.in.: Marszałek Piłsudski z rodziną • Dalaj Lama przybył do Polski • Czy prof. Spanner wytwarzał mydło z ludzkiego tłuszczu • Upodobania bezczelnych kawek • Jak zawsze horoskop oraz krzyżówka.

## Bytów



- Są dni, że na ryby jeżdżę dwa razy dziennie. Wolne chwile spędzam nad wodą. To nie jest już hobby, to jest choroba. Bakcylem wędkarstwa zaraził mnie mój ojciec - mówi Ryszard Morzuch.

str. 2

## Powiat bytowski



Do wojna marsz takie hasło dla wielu młodych bytówian oznacza rozstanie się na rok z rodziną i przyjaciółmi. Od 4 maja w Bytowie pracuje komisja poborowa.

str. 3

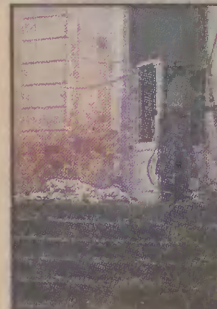
## Sominy



Sominy to jedna z najładniejszych wsi letniskowych ziemi bytowskiej. Turysta znajdzie tu wiele atrakcji: może zwiedzić drewniany kościół z XVIII w., miniskansen, galerię, czy pojeździć konno.

str. 7

## Kamnica



Niedaleko Miastka, w małej miejscowości Kamnica, stoi zabytkowy pałac. Od kilku lat budynek niszczeje. Mieszkańcy chcieliby, aby ten piękny kiedyś obiekt został w końcu zagospodarowany.

str. 8

## Miastko

Miastecy radni udzielili absolutorium zarządowi. Na 27 radnych Rady Miasta i Gminy, 24 opowiedziało się za, a trzech wstrzymało się od głosu. Radni dyskutowali także o tegorocznych wydatkach.

str. 8

## Bytów. Matura 2000

# ZAKWITĘY KASZTANY



Większość maturzystów była zadowolona z tematów z języka polskiego.

Fot. APR-SAS

Czerwona bielizna, maskotki, słoniki na szczęście oraz kilometry ścieg ukrytych w zakamarkach ubrań, to tylko nieliczne zabezpieczenia przed maturalnymi zmaganiem.

W Bytowie do matur przystąpiło około 440 uczniów szkół średnich. We wtorek zmagali się z pisemnym egzaminem z języka polskiego, a następnego dnia z wybranego przez siebie przedmiotu. Kilkanaście minut przed egzaminem rozpoczęło się losowanie miejsc. Szczęście mieli ci, którzy wylosowali miejsce oddalone od stołu komisji. Punktualnie o godzinie 9 zamknięto drzwi i odczytano tematy egzaminacyjne. Przez pięć godzin uczniowie

pisali wypracowania na wybrany przez siebie temat oraz rozwiązywali zadania. Nie mniej niż sami maturzyści zdenerwowani byli dorośli. Zorganizowane grupy rodziców starały się w różny sposób przemycić swoim pociechom podpowiedzi.

- Uważam, że tematy z języka polskiego nie były zbyt trudne - powiedziała po egzaminie Edyta Skórowska, absolwentka liceum ekonomicznego. - Wybrałam trzeci temat „Dobro i zło, piękno i brzydota w literaturze”. Myślę, że napisałam dobrze. Drugim moim przedmiotem maturalnym był język niemiecki.

Oceny z prac będą znane dopiero za kilka dni. (II)

## Jedno z trzech miast w Polsce Ekonomiczna energia z Bytowa

Bytów odwiedziła duńska delegacja, której przedstawiciele przyglądali się pracy Miejskiego Przedsiębiorstwa Energetyki Ciepłej. Zdaniem gości, firma funkcjonuje sprawnie. Praca jej porównywalna jest ze standardami europejskimi.

Bytów jako jedno z trzech miast polskich został wytypowany do programu oszczędzania energii. Duńskie Ministerstwo Ochrony Środowiska i Energetyki od kilku lat

prowadzi i finansuje specjalne programy w tym zakresie. Duńska agencja rządowa rozpisała konkurs na projekt planowania zaopatrzenia w energię na szczeblu gminy. Zaproszenia do udziału w nim rozesłano do 250 polskich gmin. Odpowiedziało 97. Z tej grupy wybrano siódmą, w tym Bytów, przedstawicieli naszego miasta zaproszono do Danii. Po rozmowach do realizacji programu wybrano jedynie Bytów, Legionowo i Myszków.

Opracowywany dla Bytowa i gminy plan zaopatrzenia w energię pozwoli na przetrzeźnienie ok. 20 lat przewidzieć potrzeby w tej dziedzinie. Będzie on również wykorzystywany w planach zagospodarowania przestrzennego. Przygotowywany przez Duńczyków projekt, jak twierdzą władze miasta, ułatwi i przyspieszy dalsze prace. Pozostanie tylko akceptacja radnych, Urzędu Marszałkowskiego i wojewody. (za)

## Powiat bytowski

# Duzi i mali razem

Burmistrzowie i wójtowie małych miast sprzeciwiają się wciąż malejącym środkom na zwalczanie bezrobocia. Niepokoi ich zbyt wysoki koszt utrzymywania placówek oświatowych.

Dreptaniem w miejscu nazwał burmistrz Miastka, Jan Ponulak, wysyłanie pism, rezolucji i prób w obu tych sprawach do warszawskich instytucji.

Władze Miastka i Bytowa były gospodarzami dwudniowej konferencji Komisji Małych Miast Związku Miast Polskich. Odbyła się ona w Miastku i Bytowie, a poświęcona była problemom bezrobocia i oświaty na tym terenie.

Podczas seminarium poruszono problemy bezrobocia, mówiono, że zmniejszono środki na jego zwalczanie. Bytowskie wsie, jak podkreślono, są miejscowościami popegeerowskimi i tam też pozostaje najwięcej ludzi bez pracy. Uczestnicy zwrócili uwagę na niekorzystne skutki ograniczenia robót publicznych i interwencyjnych, które wynikają z mniejszych dotacji na ten cel. Członkowie komisji domagają się, by z rezerwy Krajowego Urzędu Pracy zmniejszyć z 50 do 10 proc. środki funduszu oraz, by w rejonach, gdzie bezrobocie dwukrotnie przekracza przeciętną krajową, pieniądze na roboty publiczne zwiększyć. Ważnym tematem dyskusji była również możliwość rozwoju małych miast poprzez wspieranie inicjatyw samorządowych.

(sys)  
str. 8

## Nakla Zamieszki na boisku

Podczas meczu VI ligi, pomiędzy Gromem Nakla a Diamentem Trzebielino kilku miejscowych kibiców groziło sędziemu pobiciem.

Grupa pseudokibiców lokalnego Gromu nie mogła zgodzić się z decyzją sędziego, uznającą wyrównującą bramkę strzeloną przez gości. Kilku kibiców ruszyło w stronę sędziego liniowego, grożąc mu pobiciem.

Kiedy arbiter główny przerwał mecz, około 100 osób wkroczyło na płytę boiska, obrzucając wyzwiskami sędziów. Pod groźbą sędziego wznowił spotkanie, jednak w międzyczasie powiadomił telefonicznie policję.

Mecz zakończył się zwycięstwem gości 2:1. Arbitrów asekurowała do Bytowa policja. Sprawa trafiła do wydziału dyscyplinarnego OZPN w Słupsku.

(II)

W prenumeracie „Dziennik Bytowski” taniej i z darmową dostawą do domu!

## Majówka w obiektywie

Policja



W Bytowie odbyły się zawody sprawnościowe dla policjantów powiatu bytowskiego. Dwóch najlepszych będzie reprezentowało Bytowszczyznę na zawodach wojewódzkich w Gdańsku.

Tablice



1 maja wprowadzono nowe tablice rejestracyjne dla pojazdów. Są droższe od starych, ale mają lepsze zabezpieczenia. Już w kilka dni po wprowadzeniu zmian na ulicach Bytowa można zobaczyć pojazdy z białymi numerami. Na zdjęciu Leszek Pawłowski z wydziału komunikacji bytowskiego starostwa.

Żółwik



Od dwóch tygodni państwo Gierszewscy poszukują swojego pupila. Żółwik o imieniu Skorupka został wyprowadzony na podwórko na wiosenny spacer i... zgubił się. Dzieci nadal mają nadzieję na znalezienie zwierzaczka.

Fot. Leszek Literski

## Oferty pracy Dla szwaczki i kucharza

Powiatowy Urząd Pracy w Bytowie dysponuje następującymi ofertami pracy:

- kucharz lub kucharka
- stolarz do przyuczenia
- kelnerka
- pielęgniarka
- sprzedawca
- elektryk
- kierowca kat. B, C, E
- murarz
- robotnik budowlany
- mężczyzna i kobieta z wykształceniem średnim lub zawodowym.

Więcej ofert pracy w poniedziałkowym dodatku do „Dziennika Bałtyckiego” „Praca”.

(sys)



Fot. Leszek Literski

ZA

■ Andrzej Sobczak

■ radny gminy Bytów

- Proponowane podwyżki dotyczą tylko przydomowych ogródków działkowych, niezorganizowanych. Są one przeważnie nieduże, do 100 metrów kwadratowych, ale bywają i większe. Część właścicieli zagospodarowała je jako warzywniki, część jako miejsce wypoczynku, a część w ogóle o nie nie dba.

Właściciele płacą za działki symboliczne kwoty, przez co być może większość jest zaniedbana i nieestetyczna. Ludzie o nich zapominają, nie ma też sposobu, który pozwoliłby zmusić użytkowników działek do ich estetycznego zagospodarowania. Niektóre z ogródków znajdują się w centrum miasta, szpeci to wygląd Bytowa. Przez wprowadzone podwyżki chcemy niejako wymusić na właścicielach, aby pamiętali, że są użytkownikami działek, o które powinni dbać. Ludzie powinni zatroszczyć się o estetyczny wygląd wokół własnej posesji. Ci, którzy nie będą o nie dbali i nie będą w stanie zapłacić nowych cen, mogą zdać ogródek. Wówczas o estetykę tego terenu będzie musiało zadbać miasto.

(ll)

Bytów. Drożej za przydomowe działki

## Każdy grosz się liczy



Niewielkie działki warzywne zastępują wielu bytowskim rodzinom ogródki działkowe. Tutaj, przy domu mogą uprawiać najpotrzebniejsze warzywa wspomagając w ten sposób domowy budżet.

Fot. Leszek Literski

Rada Miasta i Gminy Bytów podwyższyła opłatę za dzierżawę przydomowych działek warzywnych. Kwota podwyżki jest zróżnicowana, zależy od lokalizacji działek. Zainteresowani nie chcą się zgodzić na nowe stawki.

Gmina posiada około 600 działek, które dzierżawi mieszkańcom. Od 1996 roku dzierżawa ponad 300-metrowej działki kosztowała blisko 9,30 zł rocznie. Po zmianach ma kosztować ponad 46 zł. Podniesienia w tym roku stawka, prawie pięciokrotnie, bulwersuje użytkowników działek. Wystosowali specjalne pismo do urzędu z prośbą o obniżenie dzierżawy, żądają też

informacji, na jakiej podstawie podwyżki zostały ustalone.

Ostatnia podwyżka za dzierżawę działek warzywnych była w 1996 roku - mówi Stefan Sroka, kierownik Wydziału Mienia Komunalnego w Urzędzie Miejskim. - Dlatego teraz podwyżka jest tak wysoka. Cena została ustalona na wysokości 1 proc. od 18 zł za grunt w śródmieściu i przyległych ulicach oraz 1 proc. od kwoty 10 zł w pozostałych miejscach.

Niektóre osoby zdecydowały się na zmniejszenie użytkowanego arealu. Wówczas zmniejszy się im opłata. Osoby, którym nowa cena nie odpowiada, mogą rozwiązać umowę dzierżawną. Sprawa będzie ponownie rozpatrywana przez Radę Gminy.

(isz)

Nasze rozmowy

## Wędkarstwo jest jak choroba

Rozmowa z Ryszardem Morzuchem, założycielem Klubu Wędkarskiego Fart i organizatorem największych zawodów wędkarskich w województwie pomorskim

- Dlaczego założył pan klub wędkarski?

- Uważałem, że ludzie potrzebują zorganizowanej rywalizacji. Już nie fascynuje ich indywidualny pobyt nad wodą. Klub zrzesza 10 seniorów i 10 juniorów. Organizujemy zawody wewnętrzklubowe, na które zapraszamy gości. W przyszłości chcemy wydzierżawić jakieś jezioro i zagospodarować je. Nasz klub jest otwarty dla wszystkich, jednak wykluczone z niego będą osoby kłusujące lub łowiące ryby niewymiarowe. W okresie zimowym zorganizujemy spotkanie towarzyskie, na którym wymienimy się doświadczeniami.

- Często wyjeżdża pan też na wędkowanie morskie. Czym oba połowy się różnią?

- Na morzu ryby łowi się z kutra. Sprzęt jest o wiele cięższy. Wytrzymałość żyłki jest także znacznie większa. Musi

ona utrzymać ciężar 20 kg. Także ryby są znacznie większe, sięgają kilkunastu kilogramów. Słyszałem, że 8 wędkarzy z Łęborka złowiło jednego dnia 550 kg dorsza. Wędkarstwo morskie zyskuje w Polsce coraz większą popularność. Ludzie przyjeżdżają na jeden dzień z Krakowa lub Zielonej Góry.

- Jest pan organizatorem najpopularniejszych zawodów wędkarskich. Czy organizacja takich zawodów przynosi zyski?

- Zawody wędkarskie organizuję od czterech lat, dwa razy do roku. W maju odbywają się zawody spinningowe o puchar sklepu Fart, a latem zawody sławikowe Silver Fish. Są to na pewno największe zawody wędkarskie w województwie. W ubiegłym roku uczestniczyło w nich ponad 230 wędkarzy. Na zawody przyjeżdżają miłośnicy połowu ryb z całego województwa. Fundując nagrody, na pew-

no na tym nie zarabiam, jednak jest to swego rodzaju reklama mojego sklepu i popularyzacja wędkarstwa.

- Większość wolnego czasu spędza pan nad wodą. Jak na pana hobby reaguje rodzina?

- Są dni, gdy na ryby jeżdżę dwa razy dziennie. Wolne chwile spędzam nad wodą. To nie jest już hobby, lecz choroba. Bakcylem wędkarstwa zaraził mnie mój ojciec. Razem z bratem dzieciństwo spędziliśmy nad jeziorami. Rodzina już tę moją chorobę akceptuje.

- Czy osoba ucząca się wędkarstwa może się od pana czegoś nauczyć?

- Każdemu, kto przyjdzie do mojego sklepu, doradzę jakiego sprzętu należy użyć do połowu danego gatunku ryby, w jakim jeziorze można złowić interesujący kogoś gatunek i jakiej przynęty użyć. Długoletnim doświadczeniem mogę podzielić się z początkującymi wędkarzami.

- Dziękuję za rozmowę.

Rozmawiał Leszek Literski



Fot. Leszek Literski

PRZECIWIW

■ Danuta Żerańska

■ właścicielka działki warzywnej

- Mam działkę o powierzchni 380 metrów kwadratowych. Korzystam z niej od dawna. Nie rozumiem, dlaczego Rada Miejska zdecydowała się na tak wysoką podwyżkę cen za działki przydomowe.

Wspólnie z innymi użytkownikami działek postanowiliśmy złożyć petycję do Urzędu Miasta z prośbą o zmianę proponowanej ceny. Mamy nadzieję, że zostanie ona rozpatrzona pozytywnie.

Jesteśmy z mężem od kilku lat na emeryturze. Działka jest dla nas rozrywką, praca na niej sprawia nam przyjemność. Dla wielu rodzin korzystanie z dobrodziejstw posiadania takiego ogródka przynosi oszczędności w domowym budżecie. Tam właśnie uprawiamy podstawowe warzywa. Naszą działkę przez długi czas staraliśmy się doprowadzić do porządku, tak, by estetycznie wyglądała. Teraz, gdy jest godna zawieszenia oka, otrzymaliśmy zawiadomienie z Urzędu Miasta o podwyżce. Jesteśmy zbulwersowani tak wysokoprocentową opłatą za dzierżawę ogródka przydomowego. Z decyzji rady oprócz mojej rodziny nie zgadza się wiele innych osób.

(is)



Ryszard Morzuch

Fot. Leszek Literski

Ryszard Morzuch, nauczyciel wychowania fizycznego w Zespole Szkół Ogólnokształcących w Bytowie. Właściciel sklepu wędkarskiego Fart w którym siedzibę ma klub pod tą samą nazwą. Ma 46 lat, żonaty, ojciec dwóch synów - Jacka i Tomasza. Od 40 lat związany z wędkarstwem. Mieszka w Bytowie, w domu mało bywa, częściej spotkać można go nad jeziorem.





**Plichta – Autoryzowany Dealer Škody**  
Wejherowo ul. Gdańska 13C, tel. 677 53 91, 672 78 08

S-599/B/106

OKTAN s.c.



Stacje Paliw

z dostawą do domu  
po konkurencyjnej cenie

83-334 Miechucino  
tel. (058) 684-51-21  
84-220 Strzebielino  
tel. (058) 676 24 84  
(058) 676 24 85  
76-241 Nowa Dąbrowa  
tel. (059) 811-34-78  
tel. (059) 811-34-57

R-6423/B/918

wymieniasz okna?

**wokół  
DOMU**  
zawsze we wtorek

Biura Reklamy  
Gdańsk, Targ Drzewny 9/11,  
tel. (058) 300-32-60, fax 300-32-66;  
Gdynia, ul. Starowiejska 17/6,  
tel. (058) 661-43-14, 620-78-40, fax 661-43-06;  
Elbląg, ul. Rybacka 35,  
tel. (055) 236-10-50, 236-12-10, fax 235-27-77;  
Słupsk, ul. Filmowa 3d,  
tel. (059) 840-32-40, fax 842-26-80;

DAEWOO

Majowa Promocja  
SPECJALNE CENY~~1099,-~~

999,-

TELEWIZOR TV21Y1K



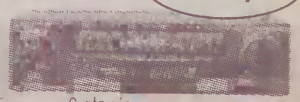
Kineskop 21" (55 cm)

- TV 21"
- Telegazeta
  - Tuner kablowy
  - Automatyczne strojenie
  - 100 programów
  - timer, wyłącznik czasowy
  - wyświetlanie funkcji na ekranie
  - zabezpieczenie przed dziećmi
  - Gniazda RCA i słuchawek z przodu
  - Gniazdo EURO

~~1099,-~~

999,-

MAGNETOWID Q997K

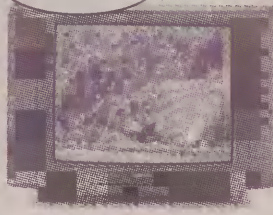


- 6 głowic
- Hi Fi NICAM/A2 stereo
- Odtwarzanie S-VHS
- Show View, PDC
- funkcja Shuttle
- Audio dubbing
- Dźwięk przestrzenny Q-sound

~~1699,-~~

1499,-

TELEWIZOR TV 25G7K



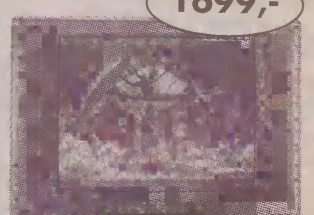
Kineskop 25" (63 cm)

- TV 25"/28"
- Kineskopy BLACK VISION
  - Telegazeta 8 stron pamięci
  - Stereo NICAM
  - Tuner kablowy
  - Automatyczne strojenie
  - 100 programów
  - zegar, timer, wyłącz. czasowy
  - polskie menu ekranowe
  - zabezpieczenie przed dziećmi
  - 2 złącza EURO

~~1899,-~~

1699,-

TELEWIZOR 28G7K



Kineskop 28" (70 cm)

Wiosenna Promocja na pozostałe produkty DAEWOO trwa do 21 czerwca br.

Pytajcie we wszystkich sklepach RTV, a szczególnie w:

BRUSY:

SKLEP RTV, UL. POCZTOWA 21, TEL. 0-52 39-823-44

BYTÓW

SKLEP HERMES, UL. DWORCOWA 8, TEL. 0-59 822-68-82

CZERSK

GS SAMOPOMOC CHŁOPSKA, UL. KOŚCIUSZKI 21,

TEL. 0-52 398-42-32

DZIERŻGON

MALAXIS BIS, UL. 1 MAJA 3, TEL. 0-55 276-25-56

ELBLĄG

ELBIT, UL. BRZOZOWA 20, TEL. 0-55 234-38-87

KARTUZY

ZAREX, UL. GDAŃSKA 8, TEL. 0-58 681-05-87

KWIDZYN

EFEKT, UL. TARGOWA 12, TEL. 0-55 279-33-52

LEBORK

ARTEKS, UL. STAROMIEJSKA 1/2, TEL. 0-59 862-64-64

SKLEP WIELOBRANŻOWY, UL. TARGOWA 53, TEL. 0-59 863-31-06

NOWY DWÓR

KWADRO, PLAC WOLNOŚCI 1, TEL. 0-55 247-28-06

PRABUTY

SKLEP RTV, UL. RYNEK 2, TEL. 0-55 278-27-00

PRUSZCZ GDAŃSKI

SKLEP RTV, UL. WOJSKA POLSKIEGO 14, TEL. 0-58 682-36-97

REDA

VIOLA-B, UL. JANA PAWŁA II 4, TEL. 0-58 678-35-32

SIERAKOWICE

SKLEP ADAŚ, UL. KOPERNIKA 11, TEL. 0-58 681-64-82

SKARSZEWY

HAMOND, PLAC HALLERA 3, TEL. 0-58 588-06-04

WEJHEROWO

ASCO, UL. 12 MARCA 210 A, TEL. 0-58 672-00-63

KASZUB. OS. KASZUBSKIE 47, TEL. 0-58 672-37-11

WŁADYSŁAWOWO

MAX, UL. GEN. HALLERA 7, TEL. 0-58 674-23-80

Dystrybutor hurtowy: PP ZAREX Gdańsk, tel. 342-13-30+32, fax 342-13-29

Atego



EUROTRUCK

Dealer i Serwis DaimlerChrysler



Samochody ciężarowe Mercedes-Benz Atego. Zakresy ładowności od 4 do 16 ton. Ich budowa i wyposażenie, mały ciężar, bardzo niskie koszty eksploatacji, czynią z nich idealny i niezawodny środek transportu dla firm dystrybucyjnych, hurtowni, przedsiębiorstw budowlanych, drogowych i komunalnych. Dzięki ogromnej dynamice silników, sprawności układu kierowniczego i hamulcowego, Atego doskonale radzi

sobie w ruchu miejskim. W wyposażeniu seryjnym między innymi: nowoczesne silniki z mocą od 120 KM do 280 KM Euro 2 i Euro 3, hamulce tarczowe z ABS, system autodiagnostyki pojazdu.

Nasze samochody objęte są pełną 12 miesięczną gwarancją. Przygotowaliśmy dla Państwa nowe przystępne ceny.

Uzupełnieniem naszej oferty jest atrakcyjne finansowanie Citibank Poland.

Mercedes-Benz  
PRZYSZŁOŚĆ MOTORYZACJI

EUROTRUCK - 83-010 Straszyn k. Gdańsk, ul. Starogardzka 5  
tel. (058) 682 01 48, (058) 682 20 37, 38  
fax (058) 682 01 42

R-5574/B/684

**CZĘŚCI SAMOCHODOWE**

HOLBEX

TEL. (0-58) 682-89-78

FAX (0-58) 682-03-70

RABATY DLA WARSZTATÓW I TAXI

STRASZYN K/GDAŃSKA, ul. STAROGARDZKA 5 DOSTARCZAMY TOWAR DO KLIENTA

do:

- silników • zawieszenia • hamulców
- napędu • tłumiki • wycieraczki



Uszczelki



Świece zapłonowe, żarowe, kable



Klocki hamulcowe



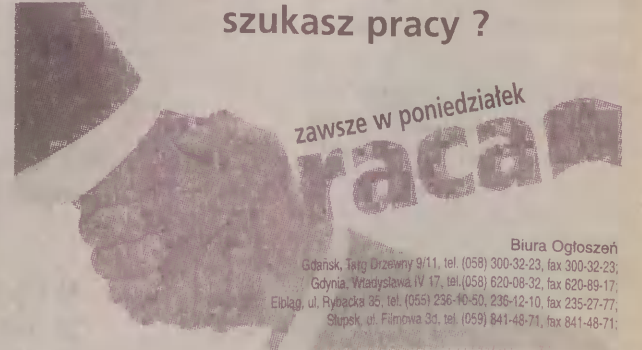
Uszczelki hydrauliczne samochodowej



Paski, węże gumowe

oraz wiele innych marek

szukasz pracy ?



zawsze w poniedziałek

Praca

Biura Ogłoszeń  
Gdańsk, Targ Drzewny 9/11, tel. (058) 300-32-23, fax 300-32-23;  
Gdynia, Władysława IV 17, tel. (058) 620-06-32, fax 620-89-17;  
Elbląg, ul. Rybacka 35, tel. (055) 236-10-50, 236-12-10, fax 235-27-77;  
Słupsk, ul. Filmowa 3d, tel. (059) 841-48-71, fax 841-48-71;

Forum gospodarcze w Kościerzynie

# „Kaszëbë pùdą w górã”

**K**ościerzyna po raz trzeci gościła wystawców na Kaszubskim Forum Gospodarczym. Rojąca popularność imprezy osiągnęła około stu firm głównie z południowych Kaszub. Forum jest dobrą okazją do zaprezentowania oferty przedsiębiorstw oraz całych gmin, a także do wymiany doświadczeń w zakresie własnej promocji.

Pierwszy dzień imprezy rozpoczął się od przemarszu ulicami miasta przy dźwiękach orkiestry i zespołu pieśni i tańca Kościerzyna. Wzięli w nim udział wóldarze powiatów i miast kaszubskich, posłowie przedstawiciele stowarzyszeń i organizacji. Był także były minister, Janusz Lewandowski oraz przewodniczący Sejmowej Komisji Małych i Średnich Przedsiębiorstw.

- Ważnym hasłem tegorocznego forum jest promocja do wewnątrz, a więc wzajemne poznanie się przedsiębiorców i ich wyrobów - mówi organizator Jolanta Bogusławska z Urzędu Miasta.

W powiecie kościerskim tylko zakłady porcelany Lubiana mają ponad tysiąc pracowników, a więc, według norm unijnych, są dużym przedsiębiorstwem. Niegdyś Lubiana słynna



Przemarsz ulicami miasta.

Fot. Eugeniusz Pryczkowski

była z kaszubskiej porcelany, obecnie hurtowo jej nie produkuje, tylko na specjalne zamówienia.

### Wspólne działanie

Organizatorem forum jest Kaszubska Izba Gospodarcza oraz - po raz pierwszy - Urząd Miasta Kościerzyna. Izba powstała przed pięcioma laty z inicjatywy Heleny Wegner, jej pierwszego prezesa. Obecnie kieruje nią Ludwik Bojanowski.

- Jako organ zrzeszający firmy możemy mniejszym kosztem pomagać naszym członkom w zakresie obsługi prawnej, szkoleń, konferencji, nagród - twierdzi, z charakterystyczną ręką w kieszeni, prezes izby.

Zarówno izba, jak i forum umożliwiają wspólne reprezentowanie interesów gospodarczych podmiotów zrzeszonych wobec administracji państwowej i samorządowej. Niestety, **problemów jest dużo.**

Do głównych - jak uważa burmistrz Kościerzyna, Zdzisław Czucha - należą zbyt wysokie podatki i obciążenia paropodatkowe, typu fundusz socjalny, składki ZUS, biurokratyczne rozliczenie podatków VAT i akcyzowego. Przedsiębiorca, Kazimierz Maszk dodaje, że błędem było zlikwidowanie ulg inwestycyjnych, dyskryminujący małe przedsiębiorstwa jest też system podatkowy, który nakłada na nich 40-procentowy poda-

tek, natomiast rekinę gospodarcze, czyli spółki SA płać 30 procent. Drogie są kredytowe stopy procentowe. W Polsce sięgają 23 proc., podczas gdy na zachodzie co najwyżej 9 proc.

Wbrew tym postulatom Adam Szejnfeld twierdzi, że obecny rząd szczególnie dba o polskich producentów.

- Najlepszym dowodem na to jest to, że pierwszy raz w historii rząd powołał Komisję Małych i Średnich Przedsiębiorstw - mówi.

Na szczęście jednak Kaszubi nie czekają wyłącznie na odgórne działania.

**Sami się organizują** i tworzą współczesną rzeczywistość.

- Podpisaliśmy umowę pomiędzy powiatami kościerskim, kartuskim, człuchowskim i bytowskim. Podstawowym celem jest współdziałanie w rozwoju turystyki i kultury. Podjęto już decyzje o wspólnej promocji powiatów na wielkich targach. W efekcie powinno przynieść to wzrost gospodarczy - uważa starosta kościerski, Zbigniew Stencel.

Oby rychło przyniosło to pozytywny efekt, co zauważył prowadzący imprezę Zbigniew Jankowski, który z estrady mówił, że „tej Kaszëbë pùdą w górã i bądą w górze”.

Eugeniusz Pryczkowski



W forum wzięli udział wóldarze powiatów i miast kaszubskich, posłowie przedstawiciele stowarzyszeń i organizacji.

Fot. Eugeniusz Pryczkowski

## Utacką

„...Wsządze je cëchò, jakbë kòzdé zdebło trówë stëchało (...)...”,  
Jan Drzeżdżón, „Dzwonnik”

Piesniò  
mùszi cągã liszczec  
baro krótkò nieba  
Chòcy słowòrz  
ùbòdżich swiãtëch  
je z pròwdë  
CZAS mùszi rągac  
miono òrzła  
bò przëniósł òdżin  
z wësoczi górë

Blón je dëcht blëze  
ale na wieczi  
chełpnota skrzydlów  
mùszi ò tim wszëtczim  
spiewac.

Jadłoba òb dzén  
ë widnik kòmùdnyč  
le jakbë procëm prądu:  
niezgòjny smiëch -  
przindnoc mdze  
z lëdzama

ë wsządze je sztel.  
Titus Kamil Rolsczi

8 zëlnika 1996, Lubeka

rągac - szydzić; blón-chmura; chełpnota-zachłanność; jadłoba-smutek; widnik - tu:widnokrag; zëlnik-sierpień

## Podopieczni świętego Floriana Dzień strażaków

**P**iękny napis „Më trzimómë z Bògã” witał gości przybyłych na uroczystość w Borzestowie związaną z dniem 4 maja - świętem straży pożarnej. Podobnie uroczystość obchodzono święto patrona w Miszewie.

Borzestowo miało szczególne powody do świętowania. Tego dnia oddano do użytku remizo-szkołę, duży obiekt połączony ze Szkołą Podstawową.

- Wybudowano ją dzięki wielkiemu zaangażowaniu społeczeństwa gminy Chmielno - mówił dyrektor szkoły, Zygmunt Dułak. - Obiekt będzie służył przede wszystkim strażakom, ale zyskała także szkoła. Powstały nowe sale lekcyjne i hol.

Oddanie nowej remizy zbiegło się z przekazaniem wsi wozu strażackiego. Jest to dar niemieckiej gminy Hammilken, leżącej na pograniczu Nadrenii i Westfalii, od sześciu lat współpracującej z gminą Chmielno.

- Do tego czasu mieliśmy najstarszego Żuka w gminie - mówi prezes jednostki w Borzestowie, Paweł Tutkowski. - Teraz mamy porządnego Mercedesa.

Współpraca z Hammilken odbywa się na kilka płaszczyznach. Chmielno jest wybitnie turystyczną gminą, co przyciąga niemieckich urlopowiczów.

- Często przyjeżdżają do nas tamtejsi rolnicy, co w naszych warunkach trudno zrozumieć. Tamci, dotowani przez swoje państwa, są po prostu znacznie bogatsi - mówi wójt, Zbigniew Roszkowski.

Równie sympatyczną uroczystość mieli mieszkańcy i strażacy z Miszewa.

Najważniejszym elementem było poświęcenie figury św. Floriana, dokonał tego proboszcz z parafialnego Banina, ks. Henryk Janczar, podczas mszy na placu przy wiejskiej kapliczce. Figurę umieszczono na frontonie odnowionej strażnicy. Zsłużeni strażacy otrzymali medale za długoletnią służbę.

- Dwanaście lat temu otwieraliśmy i poświęciliśmy remizę. Od tego czasu jest to największa uroczystość w naszej wsi - twierdzi Kazimierz Cieszyński, któremu przyznano srebrny medal za działalność w miszewskiej jednostce.

Eugeniusz Pryczkowski



Uroczystościom w Borzestowie przyświecał napis „Më trzimómë z Bògã”.

Fot. Eugeniusz Pryczkowski

Borcz. Regionalne lekcje

# Kaszubska szkoła



Teatrzyk Wioliki zawojował publiczność na przeglądzie teatrów szkolnych w Sierakowicach.

Fot. Janina Stefanowska

**W** Szkole Podstawowej w Borczu, gm. Somonino, odbywają się spotkania regionalne dla uczniów klas ósmych. Raz w miesiącu dzieci poznają język kaszubski i zwyczaj, uczą się piosenek i wierszy. Układają własne dialogi, napisały wspólną sztukę „Dobre uczynki”.

Spotykają się też z ciekawymi ludźmi - bohaterem jednego ze spotkań był Jerzy Walkusz, Kaszuba z krwi, kości i przekonania.

- Wydajemy gazetkę kaszubską, dotychczas wyszło

pięć jej numerów - opowiadają dzieci.

W ramach comiesięcznych „Spotkań z Panią Muzyką” dzieci poznały instrumenty ludowe Kaszub: - Jako jedyne umiały zaśpiewać całe „Kaszubski nute” - pochwaliła wychowanków Beata Kreft.

Przygotowana wspólnie sztuka „Dobre uczynki” została doceniona przez jury I Powiatowego Przeglądu Teatrów Szkolnych „Kaszubska Bina” w Sierakowicach i nagrodzona najwyższym miejscem.

(J.S.)

**NORDA**  
Pismiono Kaszëbsczi Zemi

Dodatek kaszubski do „Dziennika Bałtyckiego”, 80-894 Gdańsk, Farg Drzewny 9/11, tel. 301-20-27. Redaktor prowadzący: Eugeniusz Pryczkowski.

REKLAMA

**OKNA PCV PRODUCENT**

**PROMOCJA**  
- SILIKON NO 310 ml - 10% RABATU  
- PRZY ZAKUPIE UNIWERSALNEGO SILIKONU 1001:  
5 KARTONÓW - GRATIS CZAPECZKA  
10 KARTONÓW - GRATIS PIŁKA NOŻNA

**Agora**  
DEALER: 83-300 KARTUZY, ul. GDAŃSKA 28, tel. (58) 68128 81 tel./fax (58) 684 03 82

„GODA” 83-300 KOŚCIERZYNA, ul. Mała Kolejowa 15/1 - 686-24-37  
„JOBAN” 81-361 GDYNIA, ul. Mściwoja 9 - 821-71-00 fax 661-34-48 0601-658-930  
TERMO-TAK 80-302 Gdańsk Oliwa, ul. Polanki 97a - 556-06-19 fax 556-08-35  
H. FIERTEK 84-230 HUMIA, ul. Sędzińskiego 23 - 671-20-62 kom.0601-658-930

**Saint Tropez**  
PEUGEOT SAINT-TROPEZ, ZALECANY NA LATO.

**306 Saint Tropez:** klimatyzacja, dwie poduszki, wsp. kierownicy, zamek centralny, szyby elektryczne, światła przeciwmieglne i inne.

**406 Saint Tropez:** klimatyzacja, ABS, dwie poduszki, wsp. kierownicy, zamek centralny, radio-odtwarzacz CD, elektryczne lusterka i inne.

www.peugeot.com.pl

**INTERVAPPO**  
80-761 Gdańsk, ul. Reduta Żbik 5, tel./fax 305 71 68+69

**206** PEUGEOT

PEUGEOT. ZAPROJEKTOWANY, BY CIESZYĆ.

## Cëz je czëc

### Konkurs literacki

**WEJHEROWO.** Muzeum Piśmiennictwa i Muzyki Kaszubsko-Pomorskiej oraz Zrzeszenie Kaszubsko-Pomorskie organizują finał V edycji Konkursu Prozatorskiego im. Jana Drzeżdżona. Odbędzie się on 14 maja br. o godz 16 w siedzibie muzeum. Konkursowe prace omówią pisarz Zbigniew Żakiewicz (polskojęzyczne utwory) i Jerzy Treder (kaszubskojęzyczne). Podczas finału będzie także promocja opowiadań konkursowych z lat 1995-1999 „Czas Zelinta”.

### Jachtarszi wëstówk

**ŁEBNO.** W Izbie Regionalnej im. Remusa zostanie otwarta wystawa myśliwska, która połączona będzie z degustacją potraw myśliwskich. Ekspozycje pochodzą przede wszystkim ze zbiorów emerytowanego nauczyciela z Będargowa i zapalonego myśliwego, Leszka Grzeni. Początek 12 maja o godzinie 18.

### Utrzymać tę zmianę

Niedzielne magazyny kaszubskie w TVG, Rodnô zemia i w Polskim Radiu Gdańsk „Na bôtach, e w bôrach” były nadawane dotychczas o tej samej porze: w radiu w godz. 8.05-9, a w TVG w godz. 8.25-8.45. W ubiegłą niedzielę Polskie Radio Gdańsk nadało magazyn kaszubski o godzinie 7.05, a o 8.05 - Gdański Magazyn Katolicki. Byłoby pożądane żeby tak było na stałe.

(Kow., ep)

50 numrów pismiona „Nasza Gmina”

# Teren z wielką historią

**Z** poetą i gazetniką Stanisławą Janke gôdô Eugeniusz Prëczkôwsczi.

- **Eugeniusz Pryczkowski:** „Nasza Gmina”, miesięcznik gminny Wejrowo, to je wsów położoných w kół Wejrowa, wësłza ju pò rôz piãcdzesãti. Jaczë bëtë pòczãtci pismiona?

- **Stanisław Janke:** To zaczął sã 4 lata temu. Norbert Damaszk, chtëren w gminie sã zajmùwò sprawami ôswiatë ùznôł, że gmina mô tak wiôldzi dobët w sprawach inwestycyjnych, ôswiatowëch i w jinszim dzejanim, że nôlezałobë to pòkazëwac co miesiąc w jaczis gazëce. Przëszëdł z tim do mie i tak to sã zaczął. Wedle môjji ùdbë to pismiono mô pòkazëwac to, co sã dzeje w gminie, wszëtczë sprawë, sesje, informacje i decyzje zarządu, a ôprócz tegò chcã pòkazëwac, co sã dzeje na całim terenie gminë, to je w tãch 16 kaszëbszczich wsach. A dzeja sã tam rozmajitë sprawë ôd festinów, rozmajitëch zëndzeniów pò wëdówónë ksãzczi.

- **E.P.** W jaczim procencie wejrowskô gmina je zamieszkonô przez Kaszëbów?

- **S.J.** 80 proc. mieszkańców to sã Kaszëbi, a reszta je przëszël z jinszcëch stron. Ta gmina mô bogatã historiã, zlë jidze ô kaszëbiznã. Tu, w Cërzni, urodzyl sã ks.

Leôn Heyke, ksãza Pòblôczi w Łãzëcach, czë król Kaszëbów, ks. Walãti Dãbrowsczi w Gôwinie. Kòzdô wies mô swòjã historiã. Je to pòkôzywónë w ksãzkach, chtërne gmina wëdówô ô tãch wsach. Na co dzën tu sã gôdô pò kaszëbskù i robi tãz, bô w gôspôdarce tu je wiôlgô rësznôta.

- **E.P.** Ostatno pówstalë mônografie Bôlszewa i Gôrë. Czë gazëta sã włącziwô w wëdawniczą robôtã?

- **S.J.** Jednym z celów gazëtë je edukacjô. Lëdze mają sã nauczcë, co to je młodô demòkracjô, samòrządnośc. Tegò sã dowiaduwają z decyzjów zarządu gminë, że ô niechtërne rzeczë trzeba sã biôtkôwac. W pismionie scërajã sã rozmajitë pòzdrãtci. Na pòczãtku jô sôm mùszôł redagowac „Naszã Gminã”, ale pózni zacząłë tãz pisac szkôlny i jinszi autorze. Piszą tãz czëtiñcë, chtërne chcã sã czimś pòdzëlëc. Karno wëspółpracowników je corôz wikszë.

- **E.P.** Wasta je przede wszëtczim poetã, gazetnikã, publicystã kaszëbsczim. Co w tã chwilë, ôkróm „Naszi Gminë” zajmùwô wasz czas?

- **S.J.** Przede wszëtczim z ôbôwiãzkù mùszã pisac do „Pomeranii”, żebë zarobic na chléb. Do te ôd roku



Stanisław Janke

Fot. Edmund Kamiński

jô piszã ju lëterackã mônografiã naszëgò wiôldzëgò pòëtë kaszëbszczëgò, Hieronima Jarosza Derdowsczëgò, chtërnëgò 150 lat ùrodzeniô i 100 lat smiercë bãdzemë fejrôwelë w dwatësãcznym roku. Bãdze to pòpùlarmonòukòwò ksãzka. Z tegò co ju môm widzã, że to bël baro swiatowi czlowiek, rëzowôł pò swiece, bël we Francji, w Rusji. Na kùnc jachôł do Americzi i tam ùmarł. Bël to czlowiek wiôldzëgò formatu. Mëszlã, że to w tã ksãzce wiãdze.

Stanisław Janke

Ogólnopolski Festiwal Pieśni o Morzu

## Od Rybnika po Wejherowo

**O**gólnopolski Festiwal Pieśni o Morzu w Wejherowie odbył się już po raz szesnasty. Wśród licznych uczestników najdłuższą drogę przebyły chóry z Rybnika, Opola i Wrocławia oraz - poza konkursem - chór ze Szwecji.

W regulaminie festiwalu obowiązują pieśni o tematyce morskiej lub kaszubskiej. Pozostałe są dowolne. Na 16 chórów tylko 2 wybrały pieśni morskie, pozostałe nieźle radziły sobie z utworami kaszubskimi w różnych opracowaniach. Cztery chóry przedstawiły w ostatnich dniach kwietnia wesołą piosenkę „Wele, wele, wetka” w żywym tempie i z werwą, tyleż samo zaśpiewało „Moje stronë” Jana Trepczyka do słów Jana Piepki. Po trzy razy zabrzmiała ludowa pieśń kaszubska „Wesele” w opracowaniu L. Łukaszewskiego i „Hej mšrze, mšrze” Trepczyka. Chóry męskie wykonały „Kaszëbskã Królëwã” oraz ludowã „Hej żëglarzu, żëglujzë” w opracowaniu J.



Wszyscy laureaci festiwalu po wręczeniu nagród.

Fot. Alicja Lesner

K. Pawluškiewiczã. Ponadto wysłuchano jészczë dziesięciu innych pieśni kaszubskich.

Wbrew pozorom teksty kaszubskie nie nastęrczają wykonawcom zbyt wielu problemów. Od lat dyrygenci zasięgają informacji u organizatorów, konsultują się telefonicznie, a nawet proszą o nagranie tekstów kaszubskich na taśmie magnetofo-

nowej. Dzięki temu efekt jest zadawalający.

XVI festiwal zdominowały chóry młodzieżowe, również w ocenie jury. Mimo to jesteśmy pełni uznania dla wysokiego poziomu artystycznego chórów amatorskich starszej braci śpiewaczej z Mikołowa, Poznania, Stargardu Szczecińskiego i Gdyni.

Zofia Kamińska

Sominy, gmina Studzienice

# Do galerii i na konie

Sominy to jedna z najładniejszych wsi letniskowych ziemi bytowskiej. Turysta znajdzie tu wiele atrakcji: może zwiedzić drewniany kościół z XVIII w., miniskansen, w którym znajduje się chatka owczarza i drewniane budynki gospodarcze, galerię, czy pojeździć konno lub pograć w tenisa.

W Sominach znajdują się dwa prężnie działające ośrodki wczasowe: „Uroczysko”, Przedsiębiorstwo Turystyczne i Stadnina Koni „Kaszubski Bór”.

## Kaszubskie rękodzieło

W Ośrodku Wczasowym „Uroczysko” działa galeria sztuki ludowej. Stworzyła ją właścicielka ośrodka Danuta Górską. W zbiorach znajduje się przede wszystkim sztuka kaszubska: rzeźby, garncarstwo, plecionkarstwo, a także malarstwo na szkle.

- Jak na bogatą gminę, mało się tu dzieje w kulturze, większą wagę przywiązuje się do sportu - mówi Danuta Górską. - Aktywność władz powinna być większa, aby pobudzić ludzi do działania. Gmina zaczęła rozwijać się miejsko, natomiast przestała rozwijać się kultura ludowa.

Dwa lata temu w „Uroczysku” odbył się pierwszy ogólnopolski plener rzeźby i malarstwa. Tematem prac były baśnie i legendy Kaszub. Powstały rzeźby przedstawiające Remusa, stolemy i purtki. Rok temu zorganizowano drugi plener. Do Somin przyjechali artyści różnych stron Polski. Artyści lokalni tworzyli przede wszystkim kapliczki do ołtarza papieskiego w Sopocie.

## Byśki dla dzieci

Rzeźby są też wkomponowane w krajobraz ośrodka. Przyjeżdża tu też Teatr Snów z Gdańska, znany jako teatr „na szczydach”, grający spektakle plenerowe i uliczne.

## Co za ile?

Ośrodek „Kaszubski Bór”  
- kurs jazdy konnej 150 zł  
- warsztaty teatralne 30 zł, z przygotowaniem do spektaklu 50 zł  
- pobyt zaczyna się obiadem i kończy się obiadem (2 noclegi) z łazienką 95,50 zł, domek z WC 85,50 zł  
- pobyt zaczyna się obiadem, kończy się śniadaniem (2 noclegi), domek z łazienką 86,50 zł, domek z WC 76,50 zł



Ośrodki wypoczynkowe w Sominach położone są blisko lasu.

W ośrodku nocleg znajduje 60 osób. Niemalą atrakcją turystyczną jest pracownia teatralna, przy recepcji znajduje się piec chlebowy, w którym piecze się bochenki kaszubskiego chleba, kukle oraz dla dzieci z ciasta chlebowego figurki zwierzęce - „byśki”. Sezon rozpoczyna się tu od maja, a kończy w ostatnich dniach września. Ośrodek funkcjonuje od 1972 roku.

Mimo że nasz ośrodek wydaje się atrakcyjnie położony, a oferowane przez nas plenery i spotkania powinny przyciągać turystów, tak nie jest - stwierdza Danuta Górską. - Wciąż odczuwamy zbyt małe zainteresowanie władz samorządowych naszymi działaniami. W ogóle na terenie powiatu bytowskiego zauważa się niedofinansowanie bazy turystycznej. Oferowane przez nas ceny nie zawsze są dla każdego dostępne, dla zachęty stosujemy obniżki.

## Bryczką lub koniem po lesie

Ośrodek „Kaszubski Bór” położony jest w sosnowym lesie nad jeziorem Dywan na skraju Somin, niemal naprzeciwko „Uroczyska”. Podczas wakacji zaglądają



Dla każdego „mieszczucha” atrakcją są przejażdżki konne.

tu turyści zarówno z kraju jak i zagranicy. Każdy wynajmając drewniane domki letniskowe, 4- i 5-osobowe, z toaletą i prysznicem. Zakwaterowanie znajduje tu 270 osób.

Dla turystów przygotowano tu mnóstwo atrakcji: stajnie i ujeżdżalnie koni, bary, kawiarenkę Źródleńko, siłownię, boiska do gry w siatkówkę, koszykówkę i kometkę, strzeżone kąpielisko, wypożyczalnię sprzętu wodnego, a także stoły do ping-ponga i kort tenisowy.

Do ośrodka często przyjeżdżają dzieci z problema-

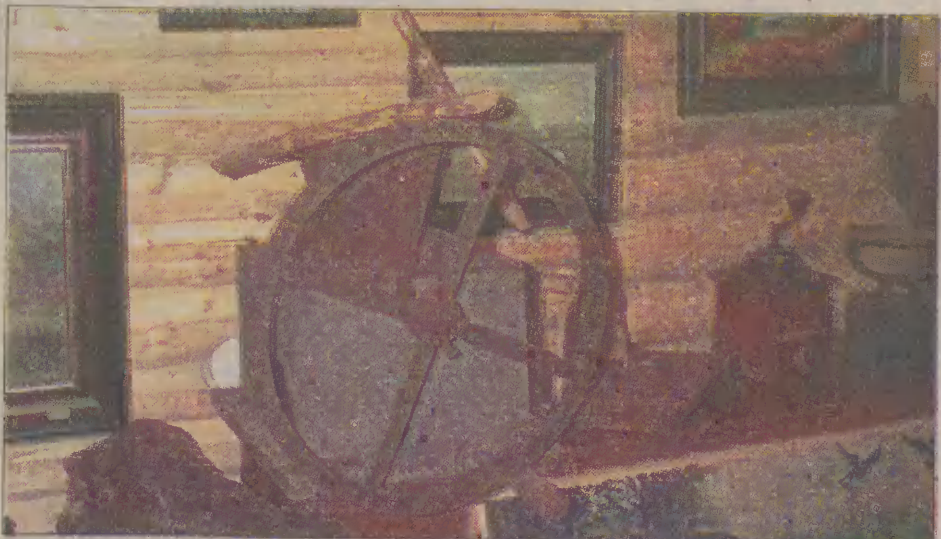
mi zdrowotnymi. Dla nich organizuje się tu jazdy konne.

W stadninie jest około 50 koni. Ośrodek współpracuje z biurami turystycznymi. Mogą do niego przyjeżdżać dzieci i młodzież na biwaki szkolne.

Właściciel oferuje im udział w zabawach, ogniskach z pieczeniem kiełbasek. Atrakcją jest też przejażdżka po okolicznych lasach wozem „Country” lub bryczką.

(Jas)

Fot. Joanna Szczepańska



Niezwykle oryginalną galerię sztuki i kultury ludowej stworzyła w swoim ośrodku Danuta Górską.

## Gdańsk. Targi Agroturystyczne Profesjonalny powiat

Po raz pierwszy w Targach Agroturystycznych oraz I Ogólnopolskim Forum Agroturystycznym w Gdańsku uczestniczyła delegacja Wydziału Promocji i Rozwoju powiatu bytowskiego.

Organizatorem była Pomorska Izba Rolna, a honorowy patronat sprawował Maciej Płażyński, marszałek Sejmu RP. Mimo że agroturystyka cieszy się dużym zainteresowaniem, jedynie trzy powiaty: bytowski, kwidziński i starogardzki przedstawiły kompletne oferty.

- Targi były słabo reklamowane w Trójmieście - powiedział Józef Natkaniec, naczelnik Wydziału Promocji i Rozwoju powiatu bytowskiego. - Liczyliśmy, że więcej ludzi z Trójmiasta odwiedzi nasze stoiska.

Niektórzy wystawcy przybyli aż z Sanoka lub Krakowa i przy tak małym zainteresowaniu zbyt dużo na odwiedzeniu Targów Agroturystycznych nie skorzystali.

Bytowscy przedstawiciele do imprezy byli dobrze



Józef Natkaniec, naczelnik Wydziału Promocji i Rozwoju powiatu bytowskiego.

przygotowani. Jako jedyni przedstawili mapę powiatu z naniesionymi na nią gospodarstwami agroturystycznymi. Zwiedzający interesowali się konkretnymi ofertami.

- Przychodzili z datą urlopu z zapytaniem, co na ten termin możemy im zaproponować - mówi Józef Natkaniec. - Interesowała ich cena, warunki pobytu i atrakcje związane z wybranym miejscem. Każdemu mogliśmy zaproponować przynajmniej kilka miejsc w powiecie bytowskim.

(ll)

## Konkurs „Dziennika Bałtyckiego” Wygraj rower

Nasz konkurs trwa już osiem tygodni. Do zabawy zapraszamy przede wszystkim dzieci i młodzież szkół podstawowych.

Proponujemy za naszym pośrednictwem poznawanie przepisów ruchu drogowego i bezpiecznego poruszania się po drogach oraz nabywanie umiejętności radzenia sobie w trudnych sytuacjach.

Mamy więc nadzieję, że zabawa przygotowana przez

nas i Komendę Powiatową Policji w Bytowie zachęci naszych młodych Czytelników do sięgania po kodeks drogowy.

Patronat nad konkursem objął komendant policji Tomasz Borowski. Główną nagrodą jest rower.

Kupony należy przynieść lub nadesłać pod adresem redakcji „Dziennika Bałtyckiego”, 77-100 Bytów, ul. Sikorskiego 8.

(sys)

## Konkurs

Dziennik Bałtycki



„Dziennika Bałtyckiego” i Komendy Powiatowej Policji w Bytowie

kupon nr 8

1. Rodziców nie ma w domu. Dzwoni telefon. Osoba przedstawia się jako znajoma rodziców. Jak się zachowasz?

a) informujesz, że rodziców nie ma w domu i nie wiesz kiedy wrócą

b) podajesz numer telefonu, adres i miejsce, gdzie w tej chwili przebywają

c) prosisz o podanie nazwiska i numeru telefonu osoby telefonującej, zapewniając, że przekazesz je rodzicom, gdyż w tym czasie nie mogą podejść do telefonu (odpowieź)

Imię, nazwisko, wiek, adres

Kamnica. Opuszczony pałac

# Nie przyciąga a straszy



W środku zabytku pełno jest porzucanych kawałków skór oraz porzbijanego szkła.

**Niedaleko Miastka, w małej miejscowości Kamnica, stoi zabytkowy pałac. Od kilku lat budynek niszczeje. Mieszkańcy chcieliby, aby ten, piękny kiedyś obiekt, został w końcu zagospodarowany.**

Przez kilka wieków zabytek ten należał do niemieckiej rodziny von Masov, po II wojnie światowej został przejęty przez Państwowe Gospodarstwo Rolne, kilka lat temu mieszkał tutaj i pracował biznesmen z Bydgoszczy. Zajmował się produkcją kapci oraz artykułów skóropodobnych. Do dziś w pokojach pełno jest porzucanych kawałków skór, porzbijanego szkła.

- Kiedyś ten budynek należał do prywatniarza z Krakowa - mówi Władysław Andrusieczko, sołtys Kamnicy. - Prawdopodobnie miał długi, ponieważ po jego śmierci jeden z banków zajął posiadłość i od lat nic z tym nie robi.

Budynek wewnątrz i na zewnątrz wymaga generalnego remontu. Drzwi wejściowe są połamane, schody spróchniałe, pomieszczenia zaniedbane.

Powyrwane kaloryfery i umywalki, napisy na ścianach świadczą o tym, że pałac jest teraz miejscem spotkań wandalii. Kilka miesięcy temu doszło tu do pożaru, zapaliły się kawałki skóry. Na szczęście budynek nie spłonął. Najprawdopodobniej ktoś zaprószył ogień z papierosa.

Mieszkańców Kamnicy i okolic nie stać na wyremontowanie obiektu. Chcieliby, żeby został wreszcie pożytecznie wykorzystany, mógłby stać się

wizytówką wsi, atrakcją turystyczną.

- Zależy nam na tym, żeby ktoś wreszcie coś zrobił z tym budynkiem - twierdzi sołtys Andrusieczko. - Boli nas, że taki piękny pałac znajduje się w tak opłakanym stanie.

(am)

Fot. Michał Zajst

## Zabytkowy pałac

Pałac w Kamnicy został wybudowany na przełomie XIX/XX w. Do 1945 r. należał do rodziny von Masov, która była jednym z najbardziej liczących się rodów na tych terenach. W latach 50. obiekt służył jako siedziba Zespołu Państwowego Gospodarstwa Rolnego w Kamnicy. Po roku 1957 PGR nieodpłatnie przekazało budynek Zakładom Obuwniczym „Kobra” w Bydgoszczy. Dzięki temu dzieci rodziców pracujących w tych zakładach przyjeżdżały do Kamnicy na wakacje. W latach 80. pałac został przekazany Urzędowi Miasta i Gminy Miastko, ten natomiast sprzedał go prywatnemu właścicielowi, prowadzącemu firmę obuwniczą. Nowy nabywca wyremontował dach oraz pomieszczenia sypialne. Magazynował tam skóry oraz materiały potrzebne do pracy. Oprócz zabytkowego budynku na posesji o powierzchni 1,20 ha znajduje się wiele gatunków drzew, m.in. świerków, jodeł, sosen, grabów i buków. Ich wiek waha się w granicach od 60 do 80 lat. (am)



Nikt by nawet nie pomyślał, że kiedyś z tego teraz tak zdevastowanego tarasu schodziło się do pięknego ogrodu.

## Miastko. Sesja Absolutorium dla zarządu

Miasteczcy radni udzielił absolutorium zarządowi. Na 27 radnych Rady Miasta i Gminy, 24 opowiedziało się za, a trzech wstrzymało się od głosu.

Radni dyskutowali także o tegorocznych wydatkach. Prawie 11 tys. zł miasteczkie władze postanowiły przeznaczyć na wykonanie tak zwanych witaczy, czyli tablic, które miałyby się znajdować przy wjeździe do miasta. 80 tys. zł przeznaczono na odnowienie elewacji Miejsko-Gminnego Ośrodka Kultury w Miastku oraz kamieniczek miejskich. Z miejskiej kasy 45 tys. zł pochłoną remonty świetlic wiejskich, a 19 tys. zł modernizacja trybun na stadionie sportowym.

Radni przyznali też roczne nagrody pieniężne burmistrzowi i jego zastępcy, w wysokości 3 procent rocznych zarobków - odpowiednio 1,4 i 1,1 tys. zł netto.

(am)

REKLAMA

## Miastko - Bytów By małe było silne

W konferencji Komisji Małych Miast Miastko - Bytów uczestniczyli władarze z całej Polski. Podczas spotkań dyskutowano o bezrobociu oraz oświacie.

Konferencja odbyła się w miniony weekend. Jeden dzień uczestnicy radzili w Miastku, sobotę natomiast spędzili w Bytowie, mieszkali w hotelu na zamku.

Rozmawiano m.in. o możliwościach rozwoju małych miast poprzez wspieranie inicjatyw samorządowych. Po konferencji samorządow-

cy przyrzekli się pracy stacji uzdatniania wody, szlifierni bursztynu w Świerznie oraz elektrowni szczytowo-pompowej w Żydowie. Odwiedzili również zamek w Krągu.

Piątkowy wieczór gościom umiliły dziecięce występy w miasteczkim ośrodku kultury. Kolejny dzień konferencji poświęcony był omówieniu wdrażania reformy oświatowej, inwestycjom oświatowym oraz karcie nauczyciela.

(am)



W konferencji Komisji Małych Miast Miastko - Bytów uczestniczyli władarze z całej Polski.

Fot. Jan Ryngwelski

# trend

Na dobrym kursie

AC, OC, NW  
w cenie\*

**SKODA Felicia Trend**

Na nowy sezon i na lato.

W nadchodzącym sezonie obowiązuje moda na uśmiech. Dlatego proponujemy Państwu praktyczne i niezawodne auto. Już od pierwszego spojrzenia wprawia w dobry nastrój. Zgrabnej sylwetce dodają uroku lusterka i klamki w kolorze nadwozia, ozdobne kolpaki, przyciemniane szyby, listwy boczne oraz halogeny przeciwmieglne. Centralny zamek ułatwia wsiadanie całej rodzinie. Projektując przyjemne i obszerne wnętrze pomyśleliśmy o różnych drobiazgach, które zawsze chce się mieć pod ręką. A teraz wystarczy wygodnie usiąść i można ruszać bez obaw, nawet w daleką podróż.

Zalecamy oleje **MOBIL**

**SKODA AUTO**

Sopot Groblewski J-R, al. Niepodległości 954  
tel./fax (058) 550-36-19  
FIJA: ul. Bitwy pod Płowcami 54  
tel. (058) 550-37-38

R-5800/A/886



- 997 policja
- 998 straż pożarna
- 999 pogotowie
- 0 800 1500 39 bezpłatny telefon „Dziennika”

## MIASTKO

**POGOTOWIE RATUNKOWE**  
ul. Wybickiego 29, tel. 999

**APTEKI**  
„Esculap” ul. Dworcowa 4b, tel. 857-32-69  
„Pod lipami” ul. Dworcowa 24a, tel. 857-22-56  
dni powszednie - 8.00-18.00  
soboty - 9.00-13.00  
„Piastowska” ul. Długa 10, tel. 857-22-45  
dni powszednie - 8.00 - 20.00  
soboty - 8.00 - 15.00  
**Dyżur pełni:**  
od 21 do 30 każdego miesiąca  
apteka „Esculap”

**SZPITAL**  
Samodzielny Publiczny Zespół Opieki Zdrowotnej ul. gen. Wybickiego 30, tel. 857-26-81

**INF.PKS**  
857-21-49  
**INF.PKP**  
857-26-55

**URZĘDY**  
Urząd Miasta i Gminy, ul. Grunwaldzka 1, tel. 857-20-81  
poniedziałek: 8.00-16.00  
wtorek-piątek 7.15 - 15.15  
Starostwo Powiatowe Oddział Zamiejscowy Miastko, ul. Grunwaldzka 1, tel. 857-58-16  
poniedziałek: 8.00-16.00  
wtorek-piątek 7.15 - 15.15

**AUTOPOMOC**  
Leszek Lipiński Pasieka 26a tel. 857-38-82

**POGRZEBOWE**  
ul. Kazimierza Wielkiego tel. 857-50-02

**POLICJA**  
Alarmowy 997  
ul. Sikorskiego 3, tel. 857-20-75

**POMOC TECH.**  
energetyczne 991  
ciepłownicze 857-28-91  
wodno-kanalizacyjne 857-42-69

**MUZEUW**  
Izba Pamięci gen. ks. Bernarda Wituckiego: ul. Sportowa 2, tel. 857-21-03 (czynne dla przejezdnych całą dobę)

**STRAŻ POŻARNA**  
Alarmowy 998  
ul. Konstytucji 3 maja 5, tel. 857-26-01

**STRAŻ MIEJSKA**  
ul. Grunwaldzka 1 tel. 857-20-82

**KOŚCIOŁY**  
Rzymsko-Katolicka Parafia P.W. Najświętszej Marii Panny Wspomnienia Wiernych

## ŚLUPSK

Szpital Wojewódzki im. J. Korczaka ul. Obronców Wybrzeża 4, tel. 8428-471, Oddz. Laryngologii ul. Lelewela 58, tel. 8422-211, Wojewódzki Szpital Zespolony ul. prof. Lotha 26 tel. 8428-867, Szpital Wojewódzki ul. Kopernika 28, tel. 8428-481, Specjalistyczny Psychiatryczny Zespół Opieki Zdrowotnej ul. Morcinka 20, tel. 8422-784, ŚLUPSK- tel. 8428-110, pociągi przyjeżdżające tel. 933, pociągi odjeżdżające tel. 934

ŚLUPSK- Pomorski Urząd Wojewódzki w Gdańsku, Oddziały Zamiejscowe w Ślupsku, ul. Wałowa 1, tel. 8411-008.

**ŚLUPSK**  
Muzeum Pomorza Środkowego (Zamek Książąt Pomorskich, Młyn Zamkowy): ul. Dominikańska 5, tel. 842-40-81 (czynne środa- niedziela 10.00-16.00)  
Baszta Czarownic: ul. Francesco Nullo 13, tel. 841-26-21 (czynne wtorek- niedziela 9.00-17.00)  
Galeria Kameralna: ul. Partyzantów 31a, tel. 842-62-46 (czynne wtorek- niedziela 9.00-17.00)  
Galeria Bursztynowa: ul. Tuwima 9, tel. 842-73-33 (czynne poniedziałek- piątek 10.00-18.00, sobota 10.00-15.00).

**TEL.WAŻNE**  
ŚLUPSK- Alkoholowy telefon zaufania tel. 8414-605; Alkoholowy Telefon Zaufania (wtorki i czwartki, godz. 16-20) tel. 8424-278; Poradnia dla uzależnionych (poniedziałki, wtorki, czwartki, godz. 10-16) tel. 8427-432; Informacje o AIDS tel. 958; Telefon dla ofiar przemocy (godz. 15.30-19.30) tel. 8414-046; Poradnictwo dla młodzieży i rodzin (godz. 16-20) tel. 8400-770.

## NIE PRZEGAP

### Jazzowo w Jasiu



W klubie Jaś Kowalski w najbliższą sobotę odbędzie się koncert jazzowy grupy Big 2.

Fot. Leszek Literski

20.00 W klubie Jaś Kowalski w Bytowie w najbliższą sobotę 13 maja, odbędzie się koncert jazzowy grupy Big 2. Zagrają Krzysztof Ścierański, znany gitarzysta basowy, kompozytor i aranżer, muzyczny samouk oraz Bernard Maseli, perkusja. Karierę muzyczną Ścierański rozpoczął od gry w amatorskich zespołach rockowych. Jego gra charakteryzuje się bogactwem brzmienia, dynamiką i wirtuozerią w opanowaniu instrumentu. Bernard Maseli natomiast rozpoczął karierę od gry na akordeonie i perkusji. Jest wszechstronnym i utalentowanym muzykiem. Bilety można kupić przed koncertem. Cena biletu wynosić będzie około 20 zł.

(isz)

## KINA

Skala ocen: \*\*\*\* zobacz koniecznie \*\*\* warto pójść \*\* można obejrzeć \* na własną odpowiedzialność. Kina zastrzegają sobie możliwość zmiany repertuaru bez podania przyczyny.

### Pierwszy milion \*\*\*

- sensacyjno-obyczajowy
- reż. Waldemar Dziki
- wyk. Szymon Bobrowski
- Polska
- 96 min



Trzech młodych chłopców snuje marzenia o świetlanej przyszłości i dużej fortunie. Karierę rozpoczynają w latach 70. od spekulacji na makulaturze. Pierwszy mały biznes przynosi im nieźle dochody. Drogą kupna nabywają też przyjaźń okolicznych rzezimieszków. Czas pokaże, że jest to jedna z najlepszych inwestycji.

Bytów. Koncert z okazji 3 maja

## Muzyka i poezja na zamku

Z okazji rocznicy Konstytucji 3 maja odbył się na bytowskim zamku koncert zatytułowany „Muzyka i poezja”. Występowali między innymi artyści z Akademii Muzycznej z Gdańska.

W koncertach uczestniczą nie tylko bytowanie, ale i mieszkańcy okolicznych miejscowości. Odbывают się one już cyklicznie, raz w miesiącu, zawsze w tym samym miejscu, w sali portretowej bytowskiego zamku. Organizatorem wieczornych spotkań jest Miejski Dom Kultury w Bytowie.

- Zdobyliśmy sobie stałych bywalców, którzy nie opuszczają żadnego koncertu - mówi Roman Szymański, dyrektor Miejskiego Domu Kultury w Bytowie. - Jesteśmy zaganiani, zapracowani, powinniśmy więc oderwać się od trudnej rzeczywistości i posłuchać pięknej muzyki. Początkowo na koncert przychodziło

(isz)

## PLANUJ DZIEŃ

### ■ Konkurs zespołów

11.00 -15.00 W Miejskim Domu Kultury w Bytowie w piątek, 12 maja odbędzie się przegląd zespołów kaszubskich. Organizatorem przeglądu jest Zrzeszenie Kaszubsko-Pomorskie. Wstęp wolny.

### ■ Zwierciadło duszy

14.00 W Muzeum Zachodnio-Kaszubskim na II piętrze Domu Zakonnego w piątek, 12 maja odbędzie się otwarcie wystawy malarskiej pod tytułem „Zwierciadło duszy”. Autorką prac jest Zofia Maria Dembińska.

(isz)

## KONKURS

### ■ Piosenka Bytowie

Miejski Dom Kultury w Bytowie ogłosił konkurs na piosenkę o Bytowie lub ziemi bytowskiej. Tekst i muzyka mogą być napisane przez jedną osobę lub przez kilka. W każdym przypadku autorzy otrzymają tylko jedną nagrodę.

Nagrodzone kompozycje zostaną zaprezentowane na otwarciu Dni Bytowa. Zwycięzca otrzyma 700 zł. Dla laureata drugiego miejsca przewidziano nagrodę pieniężną w wysokości 500 zł, natomiast trzeciego 300 zł. Termin nadsyłania propozycji upływa 30 maja 2000 roku. Nagrody ufundował Urząd Miejski i prywatni sponsorzy. Zainteresowani swoje propozycje mogą dostarczyć lub wysłać do Miejskiego Domu Kultury w Bytowie przy ul. Wojska Polskiego 12, tel. 822-25-44. Szczegóły wyjaśnia Roman Szymański, dyrektor MDK.

(isz)

Kino / miejscowość	Tytuł	Produkcja / wiek	Godzina	Cena
Albatros ul. Wojska Polskiego 12 tel. (0593) 23-09	Pierwszy milion*	Pol. (15 lat)	18	15 zł



Podczas koncertu śpiewał Florian Skulski, baryton, przy akompaniamencie fortepianowym Krystyny Pyszkowskiej.

Fot. Leszek Literski

## BYTÓW

**POGOTOWIE RATUNKOWE**  
ul. Wolności 5, tel. 999

**APTEKI**  
„Jesionowa” ul. Domańskiego 3, tel. 822-44-19  
dni powszednie 9 - 18  
soboty 9 - 13  
„Pod orłem” ul. Wojska Polskiego 27, tel. 822-25-55  
dni powszednie 8 - 20  
soboty 8 - 20  
„Ducha św.” ul. Sikorskiego 14, tel. 822-26-77  
dni powszednie 9 - 18  
sobota 9 - 15  
„Medicus” ul. Lęborska 13  
dni powszednie 8.30 - 15.30

**Dyżur pełni**  
Dyżur pełni apteka „Jesionowa”

**SZPITAL**  
Samodzielny Publiczny Zespół Opieki Zdrowotnej ul. Lęborska 13, tel. 822-24-46.  
**INF.PKS**  
tel. 822-22-38  
**INF.PKP**  
tel. 322-23-29

**URZĘDY**  
Starostwo Powiatowe w Bytowie, ul. 1 Maja 15, tel. 822-56-76  
poniedziałek 8.00 - 16.00  
wtorek - piątek 7.00 - 15.00  
Urząd Miejski w Bytowie, ul. 1 Maja 15, tel. 822-20-11  
poniedziałek 8.00 - 16.00  
wtorek - piątek 7.00 - 15.00

**AUTOPOMOC**  
ul. Miastecka, tel. 40-32,  
ul. Pogodna, tel. 822-27-28

**POGRZEBOWE**  
Miejskie Przedsiębiorstwo Komunalne sp. z o.o. ul. Dworcowa 17a tel. 822-20-71  
Usługi pogrzebowe „Orszak”  
Bytów ul. Dworcowa 16, tel. 822-70-55 w godz. 8-16, tel. całodobowy 0601926260

**POLICJA**  
Alarmowy - 997  
Komenda Rejonowa Policji ul. Styp-Rekowskiego 2, tel. 822-20-51

**POMOC TECH.**  
energetyczne 991  
gazowe 992  
ciepłownicze tel. 822-44-88  
wodno-kanalizacyjne tel. 822-32-73  
drogowe tel. 822-27-28

**MUZEUW**  
Muzeum Zachodnio-Kaszubskie: ul. Zamkowa 2, tel. 822-26-23 (wtorek - piątek 10.00-16.00, sobota - niedziela 10.00-15.00)

**STRAŻ POŻARNA**  
Alarmowy - 998  
ul. Wybickiego 7 tel. 822-20-74

**TEL. WAŻNE**  
Młodzieżowy telefon zaufania, poniedziałek 15-19 tel. 822-25-20  
Policyjny telefon zaufania 822 25-69

**KOŚCIOŁY**  
Kościół św. Katarzyny  
Msze św. w dni powszednie: 7.00, 8.30, 18.00  
w święta znieślone:  
6.30, 8.00, 9.30, 16.30, 18.00  
w niedziele i święta:  
6.30, 8.00, 9.30,  
11.00, 13.00, 18.00

**KOŚCIOŁ ŚW. FILIPA NERI**  
Msze św. w dni powszednie: 7.00, 8.30, 18.00  
w niedziele i święta: 7.00, 8.30, 10.00, 12.00, 17.00

**CERKIEW ŚW. JERZEGO**  
Msze św. w dni powszednie: 18.00  
w niedziele i święta: 10.00

**KOŚCIOŁ ZIELONOŚWIĄTKOWY**  
Nabożeństwa:  
poniedziałek-piątek 7.00  
niedziela: 10.00  
Studium Biblii: czwartek 18.00

Parchowo. Spotkanie z ministrem Balazsem

# Walczą o odszkodowania

**Jak najszybsze rozwiązanie problemu odszkodowań za bydło białaczkowe, załatwienie spraw wokół punktów skupu, uruchomienie kredytów niskoprocentowych - tak w skrócie można scharakteryzować spotkanie rolników powiatu bytowskiego z ministrem rolnictwa, Arturem Balazsem, które odbyło się w Parchowie.**



Łucjan Klenczek, rolnik z Czarnej Dąbrówki zwrócił uwagę na sieć punktów skupu płodów rolnych i płatności za nie, obok siedzi Jan Lewiński i Zenon Begeza, rolnicy z Czarnej Dąbrówki.

Fot. Alicja Zielińska

Na spotkanie przybyli nie tylko rolnicy gminy Parchowo, ale z całego powiatu bytowskiego. Nie zabrakło też przedstawicieli starostwa bytowskiego, posła Jerzego Barzowskiego oraz senatora Kazimierza Kleiny. Ministrowi towarzyszył prezes Agencji Restrukturyzacji Rolnictwa Mirosław Mielniczuk. Rolnicy zwrócili uwagę na wciąż nierozwiązany na terenie bytowskim problem płacenia odszkodowań za ubój chorego na białaczkę bydła.

- W powiecie bytowskim sztuki białaczkowe mają rolnicy, którzy kupili bydło

po wyprzedających się pegeerach - powiedział Ryszard Sylka, naczelnik Wydziału Ochrony Środowiska, Rolnictwa i Leśnictwa w Starostwie Powiatowym w Bytowie. - 2 proc. naszych gospodarstw ma nawet po 200 krów. Niestety, w myśl ustawy, rolnikom tym nie należy się odszkodowanie, gdyż kupili już sztuki chore, i to od agencji.

Sprawę niemal natychmiast próbował wyjaśnić minister Balazs nawiązu-

jąc kontakt telefoniczny z krajowym lekarzem weterynarii.

Zaproponował rolnikom osobne spotkanie z weterynarzami również z powiatu.

Wójt gminy Tuchomie, Jerzy Lewi-Kiedrowski i rolnicy tej gminy zainteresowani też byli wprowadzeniem VAT dla rolników i rozdysonowaniem środków finansowych z programu SAPARD.

(za)

## Ceny pasz

■ Unirol Bytów, tel. 822-58-48, lub 822-22-38-18

Mieszanki	
Prestarter	- 120
LP	- 72
PP grower	- 74
PW	- 70
PT1	- 68
PT2	- 70
DKM 1	- 80/116
DKM 2	- 80
DKAF	- 116
DJ	- 78/96
DJ2	- 76
CJ	- 76
B	- 66
Otręby pszenne	- 48
Otręby żytnie	- 42
Susz z traw	- 40

■ Lecznica dla zwierząt, Bytów, tel. 822-22-70

Prestarter	- 136
L	- 71
PP grower	- 84
PT1	- 74
PT2	- 68
DK1	- 96
DK2	- 91
DJ	- 82

■ AR-DU Czarna Dąbrówka, tel. 821-23-12

Prestarter	- 140
LP	- 76
PP grower	- 86
PW	- 80
PT1	- 73 - 74
PT2	- 74
DK2	- 83
DKM 1	- 89
DKM 2	- 76 - 78
DJ	- 88 - 92
CJ	- 78
B	- 72
Otręby pszenne	- 46

■ Baza GS, Parchowo, tel. 821-44-25

Prestarter	- 116
LP	- 70
PP grower	- 78
PT2	- 66
DKM 1	- 80
DKM 2	- 74
DKAF	- 88
DJ1	- 80
Otręby pszenne	- 44

■ Tadeusz Chylak, Udorpie 26, tel. 822-52-43

Prestarter	- 118
L	- 70
LP	- 72
PP grower	- 84
PT1	- 68
PT2	- 68
DKM 1	- 82 - 100
DKM 2	- 82
DKAF	- 110

(isz)

Powiat bytowski

# Rolnicze notowania

Ceny nawozów (zł/q)

Artech II Tuchomie, Tuchomko, tel. 821-57-18	
Saletra amonowa z MG	- 45
Saletra amonowa	- 44
Saletrzak	- 47
Salmag	- 47
Mocznik	- 50 - 53
Siarczan amonu	- 28
PKMg(13;13;14)	- 43,5
Lubofoska(4:12:12:2)	- 49,8
Sól potasowa	- 52 - 57
Polifoska (6:20:30)	- 83
Polifoska (8:24:24)	- 87
Polimag 305	- 77
Polimag 405	- 54,5
Luboplone (4)	- 76
Franciszek Adamczyk, Lipnica, tel. 821-81-75, 821-81-35	
Saletra amonowa z MG	- 45
Saletra	- 44
Saletrzak	- 47
Salmag	- 47
Mocznik	- 50 - 53
Siarczan amonu	- 28
PKMg(13;13;14)	- 43,5
Lubofoska(4:12:12:2)	- 49,8
Sól potasowa	- 52 - 57
Polifoska (6:20:30)	- 83
Polifoska (8:24:24)	- 87
Polimag 305	- 77
Polimag 405	- 54,5
Agrofoska	- 79
Luboplone (4)	- 76
Hydrofoska	- 86,5
Chemat M. Richter Bytów, tel. 822-42-66	
Saletra amonowa	- 43,50
Saletra amonowa z MG	- 44
Saletrzak	- 47
Salmag	- 47
Mocznik	- 56
Siarczan amonu	- 26
Superfosfat poj. gran.	- 45,3
Superfosfat potrójny	- 89
PKMg(13;13;14)	- 43,3
Lubofoska(4:12:12:2)	- 49,8
Lubofoska 12	- 51
Sól potasowa	- 57
Polifoska (6:20:30)	- 83
Polifoska (8:24:24)	- 87
Polimag 305	- 77
Fosforan amou	- 102,5
Wapno dolomitowe	- 8
Luboplone (4)	- 76,1
AR-DU Czarna Dąbrówka, tel. 821-23-12	
Saletra amonowa z MG	- 44,1
Saletrzak	- 47
Salmag	- 47
Mocznik	- 56
Siarczan amonu	- 26,5
Potafoska	- 50
Superfosfat poj. gran.	- 44,5
Lubofoska(4:12:12:2)	- 50,5
Sól potasowa	- 52 - 57,5
Polifoska (6:20:30)	- 83
Polifoska (8:24:24)	- 87
Wapno dolomitowe	- 6,8

(isz)

## Ceny żywca (zł/kg) z 10 maja

# Tuczniki i opasy

■ PSS Bytów, tel. 822-26-48, 822-27-18

Tuczniki kl. I - 3,40

Opasy kl. I - 2,5 - 3,0

Krowy kl. I - 1,5 - 2,1

■ „Nawaz” Bytów tel. 822-33-52

Tuczniki kl. I - 3,40

Opasy kl. I - 2,8 - 3,2

Krowy kl. I - 1,5 - 1,9

■ Ubojnia Z. Goliński, Zapceń, tel. 821-87-14

Tuczniki kl. I - -

Opasy kl. I - 2,5 - 3,0

Krowy kl. I - 1,4 - 2,0

(isz)

(isz)

REKLAMA

**PRACA**

**ZATRUDNIĘ**

SPRZEDAWCĘ, młodego, energicznego do salonu mebli kuchennych z terenu Łęborka, 0-601-63-14-28

PILNIE 18- pracowników ze Słupska, wiek 30- 40 lat, (059)84-28-179

**SZUKAM PRACY**

KIEROWCA B, C, D, E, doświadczenie TIR-y, autobusy, tel. (059)862-72-61

**MŁODA**, uczciwa, bez nałogów, wyksz. średnie, staż pracy w kuchni, chętna do przyuczenia, odpowiedzialna, szuka pracy w Łęborku lub okolicy, tel. 862-32-46

**MŁODY**, dyspozycyjny, własne auto, telefon komórkowy, poszukuje pracy stałej lub dorywczej, tel. (0606)27-79-15

**ZAOPIEKUJĘ** się dzieckiem - Łębork, tel. (059)862-72-61

**ZAOPIEKUJĘ** się dzieckiem lub osobą starszą, tel. 862-77-86 w godz. 18.30-19.30

**MOTORYZACJA**

**SPRZEDAM**

AUDI 80, 1.8, 87 r., 15 000 zł, niebieski metalik, sprowadzony w całości, dokumentacja, garażowany, bogate wyposażenie, tel. (059)862-31-94 po 16.00

AUDI 80, 80 r., 5200 zł, benz./gaz, czerwony, silnik -88 r., tel. (059)862-81-21

AUDI 80, 87 r., 15 000 zł do uzgodnienia, niebieski metalik, sprow. w całości, garażowany, pełna dokumentacja, zadbane, tel. (059)862-31-94 po 16.00

AUDI 80, VIII 87 r., 15 000 zł, 1.8, niebieski metalik, w całości, pełna dokumentacja, garażowany, bogate wyposażenie, tel. (059)862-31-94 po 16.00

FIAT 126p, 83 r., silnik i blacharka bdb, stan techn. db, 1500 zł, lub zamiana na Pełoneza lub Fiata 125, tel. (0606)28-74-72

FIAT 126p, 90 r., cena do uzgodnienia, tel. (059)822-35-75

FIAT 126 p EL, 1996, rejestracja lipiec 1996, pierwszy właściciel, (059)86-12-305

FIAT Ducato, 2.5 TDi, 97 r., przedłużony, podwyższony, I, WS, H, KT, 48 000 zł do uzgodnienia, tel. (059)862-66-62

FITA Ducato, 97 r., 2.5 TDi, 48 000 zł do uzgodnienia, przedłużony, podwyższony, I, WS, KT, intercooler, tel. (059)862-66-62

FORD Escort, 81/92 r., 4500 zł, 1.3 benz., H, trzeci stop, 3-drzwiowy, nowy akumulator lub zamiana na diesla, tel. (059)861-24-96, (0602)29-57-91

JELCZ 315, 81 r., skrzynia wywrot trzystronny, przystosowany pod HDS, stan db, tel. (059)861-27-07

MAZDA 323, 8 2 r., 2700 zł, 1.5, czerwony, tel. (0603)42-71-75

MAZDA 323, 82 r., tel. (0603)42-71-75

RENAULT Twingo, 97 r., 20 900 zł, 1.2 benz., czarny, KT, CZ,ES, EL, AF, stan bdb, tel. (0604)10-82-05

ŻUK izoterma, 87 r., 3600 zł, tel. (059)261-55-35 lub 861-55-43 po 20.00

CIĄGNIK, z naczepą 7,5 tony, 32 m kw, sprawny, pełna dokumentacja, (059)82-113-68

NACZEPA dwuosiowa, na poduszki, cena 4.000 zł, tel. 058/681-74-97

PODZESPOŁY wszystkie do Jelcza 325, używane, tanio; akumulatory na gwarancji; przyczepa D-83, 10 t, 81 r., tel. (0604)24-13-20

**KUPIĘ**

00, auta powypadkowe, 0-604-228-214

00, powypadkowe, rozbite, (059)558-96-25

AUTA powypadkowe, 0-604-84-62-02, rozbite, 0-90-615-163

AUTA powypadkowe, skrodowane 0604/444-422

**INNE**

SAMOCHÓD kolor czarny z dekoracją, do ślubu, 300 zł, tel. (059)862-59-46 lub (0604)25-35-17

**NIERUCHOMOŚCI I LOKALE**

**SPRZEDAM**

BRUSKOWO- działkę budowlaną, 47 arów, tanio, (059)81-42-517

CHARZYKOWO, działka budowlana, 563 m kw, nad samym jeziorem, prąd, telefon, cena 90.000, (059)822-42-89

CHOJNICE, mieszkanie 62 m kw, satandardowo wykończone, cena 110.000, (059)822-42-89

DĄBROWA Czł., 4 pokoje kuchnia, łazienka, 10! m kw., dom gospodarczy tel. (0606)16-37-21

DĄBROWA Człuchowska pół domu własnościowe go, 4 pokoje, kuchnia, łazienka, 105 m kw., don gospodarczy, tel (0606)16-37-21

ŁĘBORK, dom z garażem na działce 800 m kw i działki budowlane, 0-605-037-215

**LĘBORK**, działki budowlane, 860 i 960 m kw., przy ul. Kossaka, charakter różnorodny, tel. (059)861-26-59

**LĘBORK**, mieszkanie 3-pokojowe z garażem, na os. Sportowa, (059)86-27-116 po 19.00

**LĘBORK**, mieszkanie dwupoziomowe, 82 m kw, atrakcyjna cena, (059)86-31-787, 0-601-66-56-62

**LĘBORK**, mieszkanie po remoncie, stare budownictwo, 41 m kw, sprzedam, (059)86-12-875

**LĘBORK**, nowy dom 500 m kw. z cegły klinkierowej, dachówka braas, przy trasie na Bytów, działka 1352 m kw., tel. (0604)86-01-37

**LĘBORK**, okolice, ziemia orna lub pod zabudowę, 1,25 ha, tel. (059)861-23-73

**LĘBORK**, os. Sportowe, dom z częścią usługową, stan surowy, z dachem, tel. (059)853-12-98

**LĘBORK**, os. Sportowe, dom z częścią usługową, stan surowy, z dachem, tel. (059)853-12-98

**LĘBORK**, pawilon, nowy, 14 m kw., ok. 9500 zł lub zamiana na samochód osobowy, tel. (059)861-24-96, (0602)29-57-91

**LĘBORK** Mosty, bud.-rzeźmiśnicza 3000 m kw., pełne uzbrojenie, hala murowana 200 m kw., poszczenie socjalne, lub odnajmę, tel. (059)862-36-47

**LĘBORK** osiedle Sportowe, dom z częścią usługową, stan surowy pod dachem, tel. (059)863-12-28

**NOWĘCIN**, Łeba, działki budowlane, (059)866-18-74

**PODDABIE** dom letniskowy, (blizniak), 160.000, Delta, Słupsk (059)84-23-400

**POPOWO**, sprzedam domek turystyczny, przenośny, Ponka Leon, Popowo

**RUNOWO**- dom na wsi- wynajmę, (059)81-15-102

**SŁUPSK**- firma sprzedaje gotowe mieszkania 3-pokojowe, ulga budowlana, (059)84-11-898

**STUDZIENICE**, działkę budowlaną, (059)82-165-54

**DOMEK** letniskowy, ok. 12 000 zł, tel. (059)861-24-96, (0602)29-57-91

**DOMY**, mieszkania, lokale, działki, kupno, sprzedaż, wynajem, lbis, Słupsk, (059)84-25-405

**FIRMA**, sprzedaż: parter domu 120 m kw, działka 110 tys, dom dwurodziny z działką 4000 m kw, 280 tys, mały dom, działka 1230 m kw, 80 tys, Biuro Obrót Nieruchomościami, (059)86-26-698

**KIOSK** drewniany, wolno stojący, oszkłony, okrętowany, 9 m kw., pod działalność handlową, 8500 zł, tel. 857-21-11, (0606)38-48-13

**KIOSK** drewniany o pow. 15 m kw., tel. 862-68-85

**MIESZKANIE**, 62 m kw., własnościowe, 3-pokojowe, kuchnia, łazienka, po remoncie IV p., pilne, tel. (0606)53-21-78

**PAWILON**, nowy, 14 m kw., tel. (059)861-24-96, (0602)29-57-91

**SPRZEDAM** lub zamienię mieszkanie 3-pokojowe, 62 m kw., własnościowe, na mniejsze, może być stare budownictwo, tel. 862-74-81

**TANIO** dom z drewna z działką 0,63 ha, nad Bugiem, k. Terespolu, tel. (059)861-21-68

**ZAKŁAD** stolarski z wyposażeniem, 6 km od Słupska, (059)811-91-86

**KUPIE**

**LĘBORK**, mieszkanie 2-, 3-pokojowe, tel. (0604)08-38-75

**INNE**

**BIĄŁOGARDA**, budynki rolnicze, 300 m kw., murywane, do wynajęcia, może być na działalność, do wynajęcia, tel. 861-10-91

**LĘBORK**, mieszkanie 2-pokojowe, szukam do wynajęcia, (059)86-14-515

**LĘBORK**, mieszkanie do wynajęcia, 32 m kw., w nowo oddanym bloku, tel. (059)862-32-18

**LĘBORK**, poszukuję mieszkania do wynajęcia, 0-605-037-215

**ŁEBA**, 2- pokoje, kuchnia, wc, łazienka, TV, lodówka, niedaleko morze! Centrum, do wynajęcia, tanio, (059)86-28-426

**OBŚLUGA** nieruchomości, ubezpieczenia, kredyty mieszkaniowe, Słupsk, Filmowa 2, (059)8-400-900

**KAWALERKĘ** kwaterekową zamienię na dwupokojowe z możliwością dopłaty, tel. (059)862-06-47

**MŁODE** małżeństwo z 2-letnim dzieckiem szuka mieszkania do wynajęcia w Lęborku lub w Wejherowie, do 400 zł z czynszem, prąd, woda, gaz, tel. 862-32-46

**POSZUKUJĘ** domu lub części domu do wynajęcia, tel. 862-72-61

**POSZUKUJĘ** domu lub części domu do wynajęcia, pilne, tel. 862-72-61

**ZAMIENIĘ** mieszkanie kawalerkę, kwaterekową, na 2-pokojowe, możliwość dopłaty, tel. 862-06-47

**DOM**

**SPRZEDAM**

**BLATY** 4-palnikowe do kuchenki elektrycznej, 50 zł/szt., tel. (059)862-59-46 lub (0604)25035-17

**LODÓWKI**, zamrażarki, zmywarki, suszarki, pralki, w db stanie, meble kuchenne, małe, białe z kuchnią elektryczną i zlewozmywakiem, tel. (059)810-24-10

**PIECE** używane i zbiorniki na olej, (059)811-52-79

**TRUST**  
Płyty stropowe  
FILIGRAN,  
ŻERAŃ  
Stropy TERIVA  
Rury i kręgi  
betonowe  
oferuje

Zakład Produkcji  
Materiałów  
Budowlanych  
w Białym Borze  
tel. (094) 37 39 192

**UWAGA!** Atrakcyjne ceny! Komplety wyposażenia, segmenty kuchenne, pokojowe, młodzieżowe. Salon meblowy- II piętro, RDT, Słupsk, Kopernika 37, (059)84-28-440

**USŁUGI RÓŻNE**

**RÓŻNE**

**ANTYKI**, sprzedam, kupię, odrestaurowuję antyki, dzieła sztuki, (059)822-46-60, 0-603-118-387

**BUDOWA** kompleksowa, domów, 058/681-74-97

**CIESIELSKIE** usługi, 0-606-978-967

**CZYSZCZENIE** chemiczne odzieży, pranie bielizny stołowej i pościelowej dla indywidualnych i zbiorowych klientów (ośrodki wczasowe), maglowanie, pranie dywanów, Bytów, Sikorskiego 39, (059)822-20-78

**DŁUGI**, handel, odzysk, 307-42-16, 307-44-17

**DŁUGI**, handel, odzysk, 307-42-16, 307-44-17

**DYSKOTEKI** oświetlenie, sprzedaż, dzierżawa, organizacja, 0-606-913-051

**KOMPUTEROWE** przepisywanie prac, Bytów, (059)822-59-10

**MALOWANIE**, tapetowanie, Lębork, 0-606-27-79-15

**MONTAŻ** centralnego ogrzewania- miedz oraz usługi wodno-kanalizacyjne, 0606/87-29-90

**OCIEPLANIE** dachów betonowych, 058/681-74-97

**OCIEPLANIE** domów międzyścienne pianką lub styropianem syplikim. Piantex 0602/78-96-82

**OCIEPLANIE** domów pianką krylaminiową, ekologiczną z atestem oraz styropianem wdmuchiwanym w izolację powietrzną, tel. 058/681-74-97

**PRANIE** koczów, dla ośrodków wczasowych 20%  
**BONIFIKATY**  
Bytów, Sikorskiego 39, (059)822-20-78

**WIZJA TV**  
PROMOCJA DO KOŃCA MAJA  
KAUCJA ZA DEKODER AKTYWACJA ANTENA SATELITARNA I m-c WIZJA SPORT I HBO 0zł  
ABONAMENT OD 45 zł  
MONTAŻ PŁATNY DLA PIERWSZYCH 10 000 ABONENTÓW SŁUCHAWKI PHILIPS W PREZENCIE  
**0605275605**

**best**  
**KREDYTY GOTÓWKOWE**  
- w 48 godzin  
- do 5 tys. zł  
bez poręczyciela  
Słupsk ul. Sienkiewicz 4/2 tel. 842 80 45  
Lębork ul. Zwycięstwa 4 tel. 863 30 03  
Bytów ul. Wojska Polskiego 38 tel. 822 37 61  
Miastko ul. Armii Krajowej 37 tel. 857 81 46  
Ustka ul. Marynarki Polskiej 79 tel. 81 44 913 Z-675/A/1236

**SOLARIUM „ETNA”**  
WIELKA PROMOCJA KARNETÓW  
W SPRZEDAŻY DO KOŃCA MAJA  
10x20 min = 80 zł  
10x15 min = 60 zł  
KARNET WAŻNY 1 MIESIĄC!!!  
LĘBORK, ul. TARGOWA 59 A (SALON FRYZJERSKI)

**SOLARIA** Alisun, Proslim- rewolucyjne urządzenie do wyszczuplania, bezoperacyjnego liftingu, likwidacji cellulitu- gwarantowane efekty, (058)781-66-66, (058)664-64-51  
**TAPCZANY**, wersalki, majowa promocja, (059)84-296-02  
**TRALKI** betonowe- produkcja, montaż, (058)678-22-35  
**UKŁADANIE** glazury i terakoty, 0-606-936-208  
**WRÓŻKA** Sara, tarot, astrologia, grafologia, rzeźbienie, profesjonalnie, (059)810-93-02, (059)842-32-89, (094)342-73-74  
**MASZYNY ROLNICZE**  
**RÓŻNE**  
KOMBajn zbożowy „Volvo”, 4 sztuki- sprzedam, 0602/28-96-01, 0604/711-768  
SILOSY paszowe z blach ocynkowanych falistych produkuje „AgroMet” Gdynia, ul. Olgierda 88 a, tel. (058)625-43-27 po 19.00, 0606/912-583

**USŁUGI OGÓLNOBUDOWLANE „MABBUD”**  
• BUDOWA OD PODSTAW PO KLUCZ  
• REMONTY  
GARCIĘGORZE 19 k. LĘBORKA  
(059) 8612220 po 16.00  
0603354634

**CIUSZEK**  
TANIA ODZIEŻ UŻYWANA  
pon. - pt. 9.00-17.00  
sobota 10.00-14.00  
PONIEDZIAŁEK 1 szt. = 1 zł  
30% OBNIŻKA ODZIEŻY WYCONONEJ  
WE WTORKI NOWA DOSTAWA TOWARU!!!  
Przyjdź, zobacz i kup modny ciuszek  
LĘBORK, ul. Zwycięstwa 28

**SOLARIA** Alisun, Proslim- rewolucyjne urządzenie do wyszczuplania, bezoperacyjnego liftingu, likwidacji cellulitu- gwarantowane efekty, (058)781-66-66, (058)664-64-51

**TAPCZANY**, wersalki, majowa promocja, (059)84-296-02

**TRALKI** betonowe- produkcja, montaż, (058)678-22-35

**UKŁADANIE** glazury i terakoty, 0-606-936-208

**WRÓŻKA** Sara, tarot, astrologia, grafologia, rzeźbienie, profesjonalnie, (059)810-93-02, (059)842-32-89, (094)342-73-74

**MASZYNY ROLNICZE**

**RÓŻNE**

**KOMBajn** zbożowy „Volvo”, 4 sztuki- sprzedam, 0602/28-96-01, 0604/711-768

**SILOSY** paszowe z blach ocynkowanych falistych produkuje „AgroMet” Gdynia, ul. Olgierda 88 a, tel. (058)625-43-27 po 19.00, 0606/912-583

**SPRZEDAM** aparaty wiążące i inne części do prasy K-442/1, okolice Lęborka, tel. (059)861-23-73

**SPRZEDAM** Bizony 056, 058,, Z-110, BS, Z-224, U-1614, U-1224, U-914; wywrotki, paszowóz lfa, tel. (059)822-37-09

**SPRZEDAM** kombajn zbożowy Forszmit, tel. (0603)79-62-02

**ZDROWIE**

**RÓŻNE**

**ŁUSZCZYCA**, rewelacyjne leczenie. 032/27-670-27

**RÓŻNE**

**SPRZEDAM**

**GARNITUR** komunijny, czarny, wzrost 140, oraz dodatki, tanio, tel. (059)861-27-18

**JAMNIKI** szorstkowlase, tel. (059)861-46-61

**KAMIEŃ** budowlany, okolice Lęborka, tel. (059)861-23-73

**ŁUBIN** słodki do siewu, 0,90 zł/kg; ziemniaki do sadzenia lbis, 0,45 zł/kg, tel. 863-12-60

**ROŻEN** gazowy, nowy- tanio, 054/235-51-68

**SKUP** zbóż paszowych i żywności, 0-606-75-62-11, (090)52-31-90, (059)82-12-819

**STROIK**, długi welon, rękawiczki, białe buty na niskim obcasie, rozm. 41, tel. 862-32-46

**TRELINKA** zodzysku, (059)82-18-373, (059)82-18-428

**WÓZEK** 3-funkcyjny, stan bdb, po jednym dziecku, bardzo ładny, regulacja siedzenia, 250 zł, tel. (059)862-02-53

**ZESTAW** satelitarny, kompletny, Echo Star SR-1500, 200 zł, tel. (059)861-21-68

**RÓŻNE**

**NORWICH UNION**  
ZATRUDNI NA UMOWĘ O PRACĘ

• PRZEDSTAWICIELI HANDLOWYCH

• DORADCÓW UBEZPIECZENIOWYCH

• KONSULTANTÓW UBEZPIECZENIOWYCH

STALE WYNAJĘCZENIE + PROMIENIA

LĘBORK, ul. Staromiejska 26 tel./fax (059) 8620200 w godz. 10.00-13.00

**Euro-Bit**  
FIRMA KOMPUTEROWA s.c.

→ KOMPUTERY PC

→ KASY FISKALNE

→ SERWIS

→ MEBLE

→ KOMPUTEROWE

→ KONSOLA SONY PLAYSTATION

LĘBORK, ul. Staromiejska 26 tel./fax (059) 8620200

DARŁOWO, ul. Pocztowa 4 tel. (094) 3141845

**JAK** S.A.  
BIURO BROKERSKIE  
tel. 346 12 81  
Gdańsk,  
ul. Grunwaldzka 99/101

**KREDYTY HIPOTECZNE**  
na zakup/zamianę domu, mieszkania, na zakup działki

KREDYTY DLA PODMIOTÓW GOSPODARZYCH

KREDYTY GOTÓWKOWE KONSUMPCYJNE

KREDYTY SAMOCHODOWE

PRZEDSTAWICIELSTWO CKF ul. Hetmańska 5/8 tel. (0-55) 235-11-00

**Elbląg**  
Szybko! Tanio! Solidnie!

szukasz pracy ?

**zawsze w poniedziałek**  
**Praca**  
Biura Ogłoszeń  
Gdańsk, Targ Drzewny 9/11, tel. (058) 300-32-23, fax 300-32-23;  
Gdynia, Władysława IV 17, tel. (058) 620-08-32, fax 620-89-17;  
Elbląg, ul. Rybacka 35, tel. (055) 236-10-50, 236-12-10, fax 236-27-77;  
Słupsk, ul. Filmowa 3d, tel. (059) 841-48-71, fax 841-48-71;

**Dziennik Bałtycki**  
najtaniej w prenumeracie  
Informujemy naszych Czytelników, że na pocztach i u listonoszy można zamówić „Dziennik Bałtycki”  
prenumerata 1-miesięczna 19,40 zł teraz 13 zł  
prenumerata 3-miesięczna 57,10 zł teraz 37 zł  
prenumerata 6-miesięczna 113,20 zł teraz 72 zł  
prenumerata 12-miesięczna 229,20 zł teraz 140 zł  
Prenumerata zapewni Państwu regularne dostarczanie prasy prosto do domu

**Dziennik Bytowski** - kupon dla osoby fizycznej  
uprawnający do jednego bezpłatnego ogłoszenia drobnego do 20 słów  
PROSZĘ WYPEŁNIĆ DRUKOWANYMI LITERAMI I ROBIĆ ODSTĘPY MIĘDZY WYRAZAMI

treść: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

adres lub telefon kontaktowy: \_\_\_\_\_

Wyłącznie do wiadomości biura ogłoszeń

imię i nazwisko \_\_\_\_\_  
adres \_\_\_\_\_  
telefon \_\_\_\_\_  
nr dowodu osobistego \_\_\_\_\_

**CO ZROBIĆ** żeby Twoje ogłoszenie drobne ukazało się **ZA DARMO**

ZOSTAW KUPON W LOKALNYM BIURZE OGŁOSZEŃ

PRZEŚLIJ KUPON POCZTĄ  
• pod adresem lokalnego biura ogłoszeń  
• pod adresem gdańskiego biura ogłoszeń 80-894 Gdańsk, Targ Drzewny 9/11

WRZUĆ KUPON DO NIEBIESKIEJ SKRZYNIKI DB

PRZEŚLIJ FAKSEM  
• do lokalnego biura ogłoszeń  
• do gdańskiego biura ogłoszeń fax (058) 300-35-08

Bytovia Bytów-Orkan Gostkowo 1:0

## Nasi lepsi w derbach



Sławomir Kirdzik strzelił jedyną bramkę w meczu Bytovia - Orkan.

Fot. Leszek Literski

24 kolejka V ligi obfitowała w kilka interesujących spotkań. Mieszkańców Bytowa najbardziej interesowało spotkanie Bytovii w spotkaniu derbowym z Orkanem Gostkowo.

Bytowscy kibice liczyli na łatwe zwycięstwo. Po ostatnich dobrych meczach (wygrane 2:1 z Chrobrym Charbrowo i 5:1 ze Stalą Jezierzycze) spodziewali się, że i tę przeszkodę piłkarze Bytovii pokonają z łatwością. Tu także sprawdziła się doktryna, że derby rządzą się własnymi prawami.

Piłkarze Orkana mogli to spotkanie wygrać, gdyby Zbigniew Leik wykorzystał rzut karny. Wszyscy piłkarze z Gostkowa włożyli

maksimum wysiłku i umiejętności, jednak to gospodarzom dopisało szczęście i w ostatnich sekundach zdobyli zwycięską bramkę. Strzałem głową popisał się Sławomir Kirdzik. Bytovia pokonała Orkana 1:0.

**Wyniki pozostałych meczów:** GKS Kołczygłowy - Brda Przechlewo 1:0, Ikar Redzikowo - Kaszubia Studzienice 2:1, Start Miastko-Rowokół Smołdzino 1:0, Skotavia Dębica Kaszubska - Czarni Czarne 1:2, Chrobry Charbrowo - Stal Jezierzycze 2:0, Karol/Orzeł Pęplino - Start Łeba 3:2, MKS Debrzno - Piast Człuchów 0:3.

(ll)

Miastko. Piłka nożna

## Punkty dla Startu

Miasteczcy seniorzy rozegrali kolejny mecz w ramach V ligi. Tym razem piłkarze Startu spotkali się z drużyną Rowokół Smołdzino.

Mecz odbył się na miasteczkim boisku. Od pierwszych minut na zielonej murawie trwała walka o trzy

punkty. W dziewiątej minucie zawodnik Startu, Zbigniew Wiśniewski strzelił bramkę z rzutu karnego. Była to pierwsza i jedyna bramka, jaka padła podczas całego spotkania. Mecz zakończył się wynikiem 1:0 dla Startu.

(rafa)

Obrowo Duże

## Zawody spinningowe

W sobotę, 13 maja odbędą się zawody wędkarskie o puchar „Fart 2000”. Nad jeziorem Obrowo Duże zjadą się miłośnicy połowu ryb z całego województwa pomorskiego. Uczestnicy będą zmagać się w połowie ryb metodą spinningową w kategoriach junior i senior.

Zawody rozpoczną się o godz. 7 i każdy z uczestników będzie mógł wybrać dowolne miejsce na całym obwodzie jeziora. Połów zakończy się o godz. 11. Dla zwycięzców przewidziane są puchary, dyplomy, medale oraz cenne nagrody rzeczowe.

(ll)

Polanica Zdrój

## Laury dla Baszty

Po raz pierwszy odbyły się zawody kolarzy w wyścigach górskich z serii Grand Prix MTB. Jak co roku organizatorem jest Czesław Lang, były bytowski kolarz. W zawodach wystartowało kilku zawodników Baszty Bytów.

Na malowniczej trasie najlepiej zaprezentowała się Aleksandra Zabrocka. W kategorii junierek młodszych, zajęła trzecie miejsce. Zdołała ją tylko wyprzedzić Martyna Pyrgies z Trasy Zielona Góra i Monika Grzebinoga z OTS Oświęcim.

Szansę na miejsce na podium miał również Sławomir Pituch, z grupy juniorów młodszych. Gdy był na trzecim miejscu, zerwał łańcuch i nie ukończył wyścigu. W tej kategorii zwyciężył Iouri Trofimow z Rosji. Drugi był Krzysztof Kuźniak z Trasy Zielona Góra, a trzeci Krysypin Pyrgies z Optyksu Opoczno. Łukasz Mudyń jechał wolno i zajął 38 miejsce.

W młodzikach wywrotkę miał Piotr Sobieski i ostatecznie zajął 14 miejsce. Łukasz Breza był 20. Zwyciężył Paweł Szpila z Polanicy Zdrój, przed Bartkiem Banachem z Lechii Gdańsk i Dariuszem Batkiem OTS Oświęcim.

Kolejny wyścig odbędzie się w Bytowie, 20 maja.

(ll)

Czarna Dąbrówka. Bieg Orłów

# Walka z upałem i dystanssem

Po raz dziesiąty w Czarnej Dąbrówce odbył się Bieg Orłów. Nad tegoroczną imprezą patronat sprawował marszałek Sejmu, Maciej Płażyński. Upalna aura nie sprzyjała zawodnikom.

Przed głównym biegiem odbyły się biegi dzieci i młodzieży z większości szkół powiatów bytowskiego i lęborskiego. Ogółem na starcie stanęło 379 zawodniczek i zawodników. W zależności od kategorii wiekowej mieli do pokonania od 600 do 3000 metrów.

## Starosta na starcie

Większość kibiców przybyła na główny bieg, do którego zgłosiło się 87 zawodników. Uczestnicy do pokonania mieli 11 kilometrów. Najstarszy uczestnik, Marian Parusiński z Sopotu miał 78 lat. Przed startem zawodników odwiedził Edmund Głombiewski, wicewojewoda pomorski. Honorowym starterem zawodów był Leszek Pałasz, starosta powiatu bytowskiego.

## Duże tempo

Po pierwszym okrążeniu na czoło biegu wysunął się Radosław Dudyc z Gryfa 3 Słupsk. Starali się mu dostrzymać tempa Adam



Pierwszy na metę przybiegł Radosław Dudyc z Lęborka.

Thiel, także z Gryfa 3 Słupsk, Marcin Pacyno z Olimpii Bytów i Artur Pello ze Słupska.

Na metę Radosław Dudyc przybył z sześciokondową przewagą nad Adamem Thielem i 33-sekundową nad Marcinem Pacyno.

- Uważam swój występ za udany - powiedział po biegu Marcin Pacyno.



Józef Natkaniec, naczelnik Wydziału Promocji i Jan Klasa, radny powiatu, na trasie biegu.

Biegłem z niewyleczoną kontuzją ścięgna Achillesa. Upał zbytnio mi nie dokuczał i miejsce na podium uważam za sukces.

## Bytowianka czy lęborszanka

W kategorii kobiet zwyciężyła Lucyna Kuklińska-Nurkowska z Lęborskiego Klubu Biegacza Braci Petk. Dwa kolejne miejsca zajęły bytowskie biegaczki, Irena Rybarczyk i Magdalena Garska. Lucyna Kuklińska-Nurkowska swoją karierę zaczynała także w Bytowie.

W biegu startował także Józef Natkaniec, naczelnik Wydziału Promocji i Rozwoju Powiatu z Bytowa. Na metę przybiegł na 55 miejscu, ze stratą ponad 2 minut do zwycięzcy.

- Swój występ traktowałem raczej rekreacyjnie - powiedział Józef Natkaniec. - W ciągu roku startuję w kilkunastu tego typu zawodach. W Czarnej Dąbrówce jest bardzo miła atmosfera.

(ll)

Fot. Leszek Literski

Producent

Blachodachówki

Blachy trapezowe

Profile zamknięte

Płyty warstwowe



# BALEX METAL

Balex Metal spółka z o.o. Bolszewo, ul. Wejherowska 12 C  
tel. /0 58/ 778 44 44. 778 44 45, fax /0 58/ 778 44 55

e-mail: balex@balex.com.pl

Oddział Gdańsk ul. Grunwaldzka 244, tel./fax /0 58/ 344 74 90

Oddział Słupsk ul. Dwernickiego 21, tel./fax /0 59/ 842 81 31



Mocna blacha!

S-5656/D/949